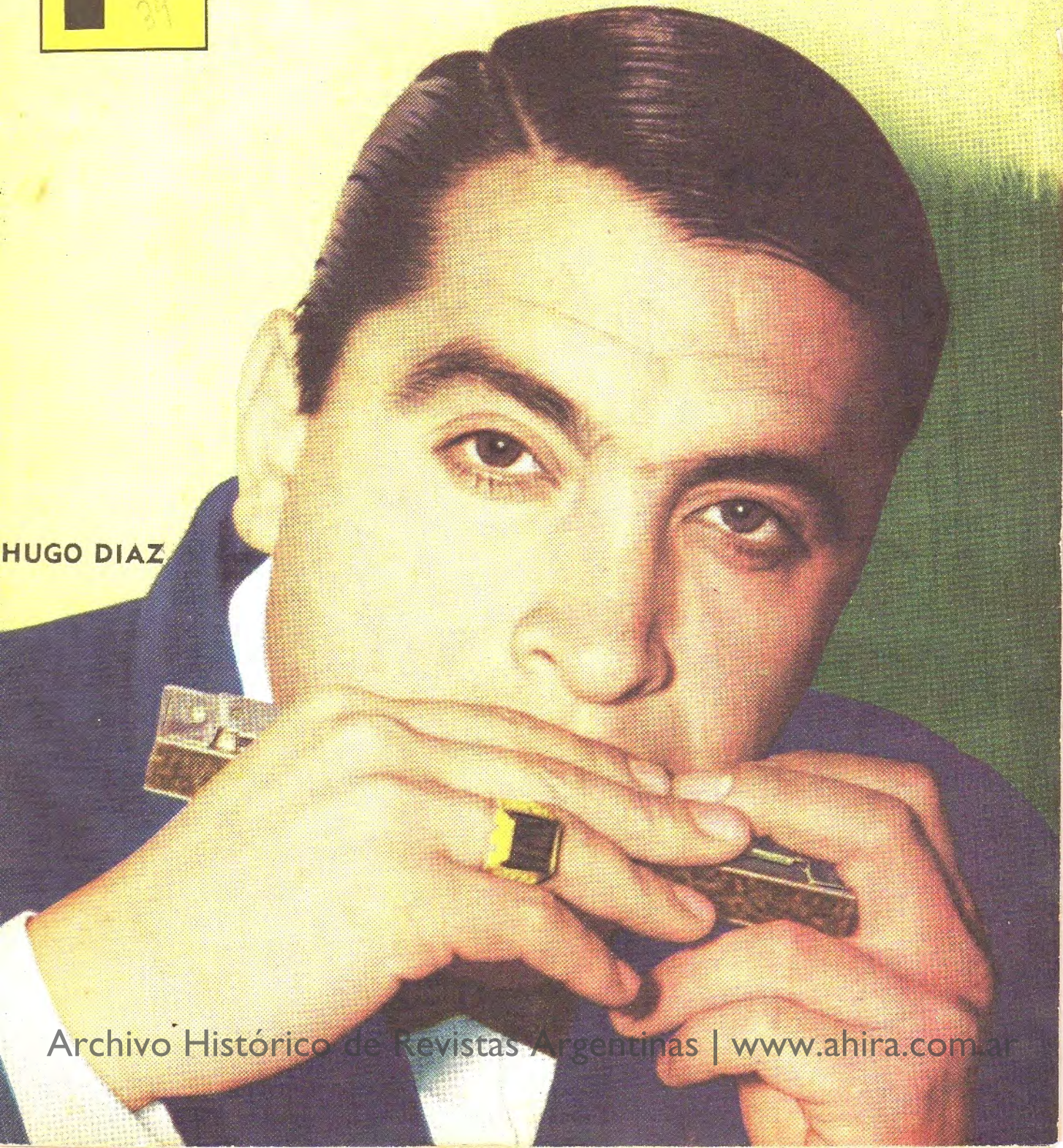


25 PESOS EL EJEMPLAR



folkllore

HUGO DIAZ



EL CANAL 7 Y UNA PODEROSA RED DE 36 EMISORAS
PROLONGARAN EL ALCANCE DE SUS MENSAJES PUBLICITARIOS

ahora... SIN LIMITES

a

**TODO
EL
PAIS**



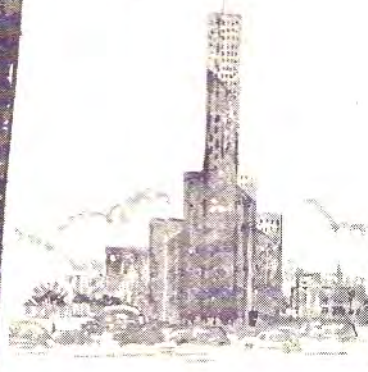
TODO LLEGA... y nosotros, fundadores de uno de los
más poderosos medios de difusión de la Argentina
de hoy tenemos que ser, naturalmente, los portadores de

ESTA BUENA NUEVA 1963

Pensamos que comunicarnos con todo el país, llegar
a cada lugar de él, abriendo nuevas perspectivas
publicitarias, es realizar nuestra constante
preocupación de servir con todas las posibilidades
modernas a nuestros leales favorecedores.
ESTE, su canal fundador, ha coordinado ya las líneas
de avanzada en combinación con

**36 EMISORAS DE
TODO EL PAIS** y le ofrece ahora prolongar
SIN LIMITES DE DISTANCIA
sus mensajes publicitarios por medio de nuestro
revolucionario sistema

spots
FRASES
canal **7**



BUENOS AIRES

PRENSA CANAL 7

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

! DE "MUCHO VALE" HABER COLOCADO LA PIEDRA FUNDAMENTAL DE LA TV ARGENTINA !

MARTINEZ - LEDESMA

Un reportaje de L. B.

Ahora, amplía la brecha por donde se han deslizado tantos triunfos —no todos igualmente legítimos—, es bueno recordar a quienes hicieron algo para que la canción folklórica argentina floreciera hasta prender en el interés del pueblo con la intensidad que lo ha hecho en los momentos actuales, y que no muestra ningún signo de debilitarse o decaer en el entusiasmo común.

¿Cómo olvidar a don Andrés Chazarreta o a don Manuel Gómez Carrillo, por ejemplo? ¿Cómo no recordar a intérpretes de la talla de Patrocino Díaz —que aún conserva una admirable frescura de voz—, a quien el propio Ricardo Rojas ungió con su alabanza. Desde los tiempos en que Salinas o el payador Pedro Garay trajeron a Buenos Aires motivos del folklore cuyano (recordemos que la gran actriz Lola Membrives cantaba en sus mocedades aquello de “Sanjuanina de mi amor, vos me tenís medio loco...”), mucha agua ha pasado bajo los puentes... Figuras como Hilario Cuadros, el dúo Ruiz-Martínez, Acosta - Villafañe o Montbrún - Ocampo, trabajaron en tiempos duros para preparar la fácil cosecha de los nuevos, cuando la canción folklórica “no era negocio” en el entender de empresarios a quienes se ofrecía un espectáculo basado en nuestro acervo nativo, en los cantares de tierra adentro.

Las cosas han cambiado, felizmente... ¡Y mucho! Entre los aún jóvenes que luchan desde no hace poco por imponer el repertorio de la canción folklórica, debe destacarse un dúo de muy estimables valores, que no obstante haber cosechado, desde hace no pocos años, laureles ganados en buena ley en su labor, están ahora de nuevo en primer plano, recogiendo el resultado de la buena cosecha. Nos referimos al dúo MARTINEZ - LEDESMA. Una zamba —titulada “La última”, de cuya interpretación han hecho un éxito— figura entre las primeras en la cartelera de las actualmente más populares.

• LOS DOS

Rodolfo Martínez y Víctor Manuel Ledesma son los integrantes del dúo a que nos referimos. La entrevista comienza en Radio Belgrano, en los estudios de Ayacucho y Posadas, continúa en los jardines de la Recoleta, en los que el fotógrafo Nieto hace algunas “tomas” a ambos intérpretes, junto a unas palmeras un tanto tropicales o bajo un criollo ombú, y sigue después en un bar próximo, registrada la charla por el grabador de transistores que queda sobre la mesa, entre las botellas y los vasos, recogiendo en la cinta, silenciosa y conical, el relato.

Rodolfo Martínez —ojos pardos, cabellos lacios, peinados hacia atrás, con algún espolvoreo de temprana ceniza;

nariz francamente “ñata”, aire juvenil y amuchachado, sonrisa cordial, ancha y bondadosa— nació en Tucumán el 2 de junio de 1914.

Víctor Manuel Ledesma —acentuadamente morocho, de piel atezada, cabellos renegridos y ondulados (aunque con algunas canas), sonrisa un tanto tímida, ojos pardos, traje verde malva liso; corbata marrón con dibujos verdes— tiene el aire bondadoso y manso de quien sabe escuchar. Nació en Santiago del Estero, la capital de la provincia





LA PRIMERA OBRA QUE INTERPRETARON JUN-
TOS VÍCTOR LINDESMÁ Y RODOLFO MARTÍNEZ
FUE "EL BOYERO" PERTENECIENTE A UN GUI-
TARRISTA DE COLEN YA FALLECIDO DE APE-
LLO. RIVERO. ELLO OCURRIÓ EN 1932. EN RADIO
7. EL TÍTULO DE LA OBRA ES "EL BOYERO".

folklórica por naturaleza, el 27 de abril de 1914. Es, pues, apenas dos meses mayor que su compañero de dúo.

● UNO POR UNO

Por orden de proximidad —Ledesma es a quien tenemos más cerca de nosotros en la mesa del bar donde se realiza el reportaje— comenzamos las preguntas.

—¿Cuándo empezó usted a aprender la guitarra, y con quién?

—En la esquina de mi casa, allá en Santiago del Estero —recuerda Ledesma— existía un boliche donde caía casi siempre gente a tomar y se guitarreaba también. Solía venir un hombre que cantaba siempre lo mismo y hacía nada más que dos tonos en la guitarra. Cantaba una vidala. Yo me fijé bien cómo colocaba los dedos, dibujé un diapasón con las seis cuerdas y fui haciendo unos puntitos donde él pisaba con los dedos cada cuerda. Esos fueron los dos primeros tonos que aprendí, que era lo que él cantaba. Yo tendría entonces nueve años. Nunca supe el nombre de aquel paisano.

—Sabemos que usted estudió guitarra con don Andrés Chazarreta.

—Así es. Yo era vecino de Chazarreta, en Santiago del Estero. Ambos vivíamos en la calle Mitre. Cuando comencé a estudiar con él, ya sabía hacer algunos tonos: la menor y mi mayor, y cantaba. . . No estuve mucho tiempo con Chazarreta. Cuando adelanté algo en la guitarra, formé un dúo con Miguel Ángel Acuña. Don Andrés nos estaba preparando a ambos para venir a Buenos Aires a grabar. Eso quedó en la nada, porque después Acuña hizo dúo con un muchacho Jugo, formando el conocido dúo Acuña-Jugo. . .

Acercamos ahora el micrófono de nuestro grabador a Rodolfo Martínez y continuamos con él la charla:

—¿Cuándo lo conoció a Ledesma? ¿Desde cuándo forma dúo con él?

—A Ledesma lo conocí al irme de mi casa. . . Yo me crié en el campo siempre. . . Después de estar en Tucumán, nos fuimos con mi familia a Salta. Ahí teníamos una finca en Pucará un pueblo cerca de Rosario de Lerma. La finca de propiedad de mi padre se llamaba "Del Carmen". Se plantaba maíz, alfalfa, tabaco. . . Viví en el campo hasta los 14 años de edad, a unos treinta kilómetros de la ciudad de Salta. A Ledesma lo conocí, como le dije, después de una escapada que hice de mi casa (sin consentimiento paterno, por supuesto. . .) Cayó a Salta una compañía teatral que dirigía un tal Aicardi, buen actor. Necesitaban un galancito joven, y calcé. . . Yo tenía 17 años. . . Me escapé, en jira con la compañía, sin que mis padres supieran nada. Se enteraron después. . . Hacíamos "Barranca abajo", "Mi hijo el doctor", aun "Espectros", de Ibsen. Fue en el año 31, para el 32. A fines de 1932 hicimos una jira por todo el norte y luego pasamos al Uruguay. En Montevideo paraba yo en una pensión en la que vivían también Fernando Ochoa, Martínez Paiva y Ledesma. Así, pues, que a Ledesma —que integraba aquel conjunto— lo conocí de ese modo, en 1932.

—¿Cuándo comenzó usted a tocar la guitarra?

—Es algo un poco curioso. Cuando vivíamos en Salta, en la calle Alvarado al 200 y pico, casa por medio vivía ese gran folclorista que fue el "Payo" Solá. Frecuenté mucho al "Payo". Entonces nos reuníamos en los "pesebres", cantábamos villancicos. . . El "Payo" era un músico muy dúctil. Yo me había comprado un violín. Pero, en realidad, el que aprendió a tocar el violín fue el "Payo" y yo no. . . Con Solá aprendí las primeras notas en la guitarra.

—¿Ustedes llevan directamente al pentagrama las composiciones que crean?

—No. Confiamos estas tareas a pianistas como Carlos García, César Orlando, Enrique Villegas, que escriben muy bien y saben dividir debidamente los compases.

UN EXCELENTE DUO NATIVO QUE DESPEJO CAMINOS AL TRIUNFO DEL FOLKLORE

● EXITOS

—¿Cuáles son —preguntamos a Rodolfo Martínez— las composiciones tuyas que ustedes consideran de más éxito?

—Aunque no de los dos, una de las de más éxito es *Chakaimanta*, la popularizada chacarera que Ledesma compuso, con letra de Adolfo Abalos. Nuestro dúo fue quien la grabó primero, con el sello VICTOR. La han grabado, entre otros, *Los Chalchaleros*. . .

—¿Y algunas composiciones en colaboración, de dúo que ustedes forman?

—Ledesma y yo compusimos *Chacarera del adiós*, con letra del notable y recordado folclorista Sergio Villar. Ultimamente Ledesma compuso, en 1962, *La última*, zamba con letra de Patricio Sosa, que está "caminando" muy bien. . . La editó LAGOS. La grabamos a principios de 1962. La cantamos por primera vez en una presentación en Canal 11 y luego ante el público en Mar del Plata, en la confitería Maxim's. Ahora *La última* ya tiene diez grabaciones. La grabaron *Los Quilla-Huasi*, *Tomás Campos*, *Los Zupay*, *Los Cantores del Alba*, *Antonio Tormo*, *Waldo de los Ríos*, *Sánchez Monges* y *Ayala*. . .

Acercamos ahora el micrófono de nuestro grabador a Victor Manuel Ledesma, para que nos cuente la historia de *La última*, cuya popularidad va en aumento.

—En los ranchos de Santiago, generalmente cuando la gente está más entusiasmada con el baile —nos dice Ledesma— a eso del amanecer, es cuando precisamente se les van los músicos. Entonces es cuando ruegan: "¡No, no se vayan! . . . ¡Toquen la última! . . ." Esa fue la idea que dio origen a la zamba. Por eso dice la letra "Viene clareando. . . La última hay que bailar. . ."

● LAS ZAMBAS DE AHORA

Hacemos ahora al dúo una pregunta con destino simultáneo:

—¿Qué piensan de las zambas actuales, algo aboleradas por momentos, o con tendencia hacia el vals peruano?

Martínez y Ledesma coinciden en su apreciación:

—Realmente, no las sentimos. Por eso nos limitamos a interpretar las de sentido tradicional. Eso no importa abrir juicio sobre la calidad que puedan tener. Preferimos las zambas clásicas. Serán mejores o peores. Pero esos motivos muy puros son los que están de acuerdo con nuestra sensibilidad.

—Además —puntualiza Ledesma—, es una pena que nuestros colegas se limiten con demasiada exclusividad a cantar zambas. Nuestro folklore tiene también otros ritmos muy lindos. Nuestro repertorio trata de ser amplio dentro de lo nativo.



MARTÍNEZ - LEDESMA

—Ahora —nos recuerda Martínez— estamos cantando una composición muy linda de Polo Giménez. Se titula “Campo, nomás”. Es un estilo muy sencillo, pero muy profundo...

● VIAJANDO POR AMÉRICA

El dúo Martínez Ledesma ha salido más de una vez del país, con actuaciones en gran parte de Sud América.

—En Bogotá —nos dice Martínez, recordando a nuestra solicitud, algunas anécdotas—, luego de actuar en estaciones de radio, nos presentamos en un teatro, como estaba convenido. Al salir al escenario escuchamos unos ruidos raros. Con no poca alarma vimos en la platea —allí la gente revoltosa ocupa las plateas y no lo que nosotros llamamos el “gallinero”— espectadores que tenían en sus manos instrumentos contundentes: unos desmesurados “cambures” (bananas gigantes del lugar), mientras por el suelo aparecían distribuidas, al alcance de la mano, unas piedras que anunciaban tormenta...

—¡Míren! ¡esto es por si son malos! —amenazaron los tres espectadores.

—Felizmente —nos comenta Martínez— gustamos y no pasó nada...

—En el teatro Alfonso XIII, del Callao, Perú —nos dice ahora Ledesma—, sorteamos también una situación muy especial. Allí, el público es bravísimo. Cada número que salía era recibido con una silba tremenda. Un cantor de tangos salió a interpretar “Caminito”, y cuando dijo aquello de “...y que el tiempo nos mate a los dos”, al guien, desde arriba, le gritó:

—¿Y qué culpa tiene el pianista?

—También allí —sigue diciéndonos Ledesma— tuvimos la suerte de gustar, porque de otro modo la situación hubiera sido bastante desagradable... Habían “entrado en jarana”..., como dicen ellos.

● ACTUACION

El dúo Martínez-Ledesma se inició en Montevideo, en Radio Westinghouse, en 1932. La primera composición que cantaron fue “El boyero”, de Rivero, guitarrista de color que los acompañaba, ya fallecido. En Buenos Aires empezaron en 1934, en Radio Prieto. Trabajaron un mes. Luego en Radio Stentor. Entonces no era fácil “meter” lo criollo. En Radio El Mundo se iniciaron en 1937, cuando se inauguró. En televisión, actuaron desde los primeros tiempos, cuando una compañía alemana hacía pruebas en circuito cerrado desde la esquina de Corrientes y Callao, para Harrod's y Gath y Chaves. Después se presentaron en Canal 7, en los comienzos de éste. Han actuado últimamente en “La pulpería de Mandinga”, por Canal 9.

● CISNEROS

Al dúo Martínez-Ledesma acompaña ahora un “bombista” santiagueño, morocho, hombre de la tierra que,

como buen santiagueño, “no niega su nación”. Es sobrino de Ledesma. Se llama Francisco René Cisneros. Hombre callado, “dice” todo con el bombo... Le adelantamos algunas preguntas:

—¿Desde cuándo es bombista del dúo?

—Yo comencé con Martínez en 1958. Toco la armónica. Tenía mi conjunto. Grabé para discos TK y tengo algunas canciones propias, como las dedicadas a mis primos, hijos del tío Ledesma. Una de ellas se llama “El shupo”, que quiere decir grande. Está dedicada al mayorcito.

● DE ENTRECASA

—¿Usted es casado? —preguntamos a Ledesma.

—Casado y con cinco criaturas. En escalera, desde ocho hasta tres años. Cuatro varones y una mujer. Y dos mellizos, varones!... En orden sucesivo. Pastora Eugenia (8 años para 9); Víctor Manuel (6 años); Carlos Cristián (4 años para 5); luego los mellizos: Mariano y Luciano (3 años). Mi señora se llama María Alicia Melón Beltrán. Antes tenía algún “hobby”: me dediqué a la cría de perros ovejeros alemanes, aún lo hago, y a la de aves de raza. Presenté mis perros al Kennel Club y soy socio de ACOA. Ahora, como ve, tengo criadero de hijos, y abandoné un poco todo aquello... En cuanto a otros datos de entrecasa, mis familiares me llaman por mi nombre, pero los amigos me nombran por el apodo que me epuso Martínez: “El Negro”. Alguna razón tendrán para llamarme de modo tan raro...

El micrófono del grabador se vuelve ahora a Martínez para recoger la conferencia de entrecasa.

—¿Tiene algún “hobby”? ¿Es casado? ¿Lo conocen por algún apodo?

—Me llaman “El Nato” —reponde Martínez—. Tengo un hijo, mozo ya, de veintidós años y nada menos que de un metro ochenta y cinco de estatura. Se llama Rodolfo. Mi señora se llama Estela Genzano.

* * *

¿Algunos datos más? Martínez es “pincharrata”, o sea “hincha” de Estudiantes de La Plata, y tuvo amistad con un jugador famoso: “el manco” Castro. Ledesma es “hincha” de Bánfield, pues vivió en la cercanía del club, y se le pegó la afición. Además, Víctor Manuel Ledesma es un excelente cocinero, capaz de hacer unas buenas empanadas y un suculento loco. No cree en las supersticiones. ¿Alguna originalidad?: uno de sus mellizos es rubio y el otro morocho...

● BROCHE

La simpatía de Rodolfo Martínez y de Víctor Manuel Ledesma alcanza para llenar páginas y páginas de comenarío amable. Estos dos valiosos muchachos han luchado y luchan, han atravesado tiempos en que nuestro folklore era mirado poco menos que despectivamente por las empresarios de espectáculos, y en que rumba, bolero, conga y otros ritmos tropicales monopolizaban el interés y llenaban el aire con las transmisiones o se difundían a los cuatro vientos desde los discos. Hay —en primer plano la canción folclórica—, es justo destacar a los que estuvieron un poco antes, y siguen estando presentes más que nunca en la afirmación de lo nuestro.

YO SOY PORTEÑO

De los tiempos de la **Corrientes angosta**, esa calle inmortal que supo del taconear canchero de **Carlitos Gardel** y que prohió la nocturna orfandad de las barras bravas de aquellos tiempos. Llegan los alegres fantasmas de los hombres y de las mujeres que se inmortalizaron en la poesía de **Evaristo Carriego**, del "**Negro**" **Celedonio Flores** y de **Carlos de la Púa**. Usted, que tuvo la suerte de nacer en esta ciudad o la dicha de encontrar en ella el amor y el hogar para techar el vaivén recién nacido de una cuna, sentirá en el corazón el suave humorismo de los libros de **Gius** y se asomará, por la "medianera" de estos recuerdos, a la intimidad de las casas de entonces, para contemplar a la buena gente de los **años veinte** en el humano "piyama" de sus cosas y costumbres.

TODOS LOS JUEVES A LAS 20.30



CANAL 13



CANTANDO

ZAMBAS

LA TRISTECITA

ZAMBA

Sangre en el ceibal
que se vuelve flor,
Bis (yo no sé por qué
(hoy me hiere más
(tu señal de amor.

Zamba quiero oír
al atardecer,
Bis (que quiere ser sol
(y no puede ser.

Ay, tristecita,
tristecita igual
Bis (que llovizna azul
(murmurándole al cañaveral.

El viento la trae,
se la lleva el sol
Bis (sueño en el trigal
(y sobre el sauzal
(lamento de amor.

Ya siento llegar
del cerro su voz,
pañuelo ha de ser
y lo he de prender
Bis (sobre el corazón

Letra de M. ELENA ESPIRO

Música de ARIEL RAMIREZ

ZAMBA DE LA CANDELARIA

ZAMBA

I

Nació esta zamba en la tarde,
cerrando ya la oración,
Bis (cuando la luna lloraba
(astillas de plata la muerte del sol.

La acunaron esos ríos
que murmuran al pasar,
Bis (y el viento de los inviernos
(le dio la tristeza que la hace llorar.

II

Que se duerma la guitarra
hueca de voces que van
Bis (sacando a flor de la tierra
(recuerdos queridos que no volverán.

Zamba de La Candelaria
que cuando amanezca irá,
Bis (rejuntando estrellas altas
(los ojos que me hacen a mí trasnochar.

(Estribillo)

Cuando madura la noche,
zumo de mi soledad,
Bis (se ha de alegrar el camino
(zambita nochera La Candelaria.

Letra de JAIME DAVALOS

Música de EDUARDO FALU

LUNA TUCUMANA

I

Yo no le canto a la luna
porque alumbra y nada más;
Bis (le canto porque ella sabe
(de mi largo caminar.

¡Ay, lunita tucumana!,
tamborcito calchaquí,
Bis (compañera de los gauchos
(en las sendas de Tafi.

(Estribillo)

Perdido en las cerrazones,
¡quién sabe, viditay, por dónde andaré!
Mas cuando salga la luna
cantaré, cantaré.

ZAMBA

¡Ahura!

A mi Tucumán querido,
cantaré, cantaré, cantaré.

II

Con esperanza o con pena,
en los campos de Acherai,
Bis (yo he visto a la luna buena
(besando al cañaveral.

En algo nos parecemos,
luna de la soledad:
Bis (Yo voy andando y cantando,
(que es mi modo de alumbrar.

(Al estribillo)

Letra y música de ATAHUALPA YUPANQUI

GUITARRA DE MEDIANOCHE

ZAMBA

I

Sol...
 Mar...
 ¡Guitarra de medianoche!
 Bis (Yo y tú...
 ¡Hermanita de mi esperanza!
 Voy...
 Voy...
 por algo soy caminante,
 Bis (cantor
 de un tiempo de madrugada...

(Vuelta)

Andaré la huella
 siguiendo a una estrella,
 Bis (que aunque esté muy alta
 (yo sé que un día
 l'hay de alcanzar.

II

Luz...
 Luz...
 ya va floreciendo el día.
 Bis (Vendrá

(bañado en llantos de luna.
 Morir...
 Morir...
 ¡No se muere nunca!
 Bis (Vivir...
 ¡Es esa la ley del hombre!

(Vuelta)

Andaré la huella
 siguiendo a una estrella.
 Bis (que aunque esté muy alta
 yo sé que un día
 l'hay de alcanzar.

Letra y música de **HORACIO GUARANY**

ZAMBA

ZAMBA

I

¡Zamba!... Cuando llegan tus acentos,
 toda el alma se me vuelve tierra.
 Bis (Te siento verde y humedosa en el cañaveral,
 (pañuelo en las carpas, cuando muere el carnaval...

¡Zamba!... Cuando vuelves en el viento,
 con sabor acre de polvaderas,
 Bis (sedientos chicos se retuercen por el obral,
 (al filo del hacha que los muele sin cesar...

(Estríbillo)

¡Ay, zambita!...
 Bajo un arco de coyuyos violineros,
 Bis (Arrullada por los huayras de altipampa
 (y afincada al corazón de los nortños...

II

¡Zamba!... Cuando llegan tus acentos,
 todo el Norte se viste de fiesta.
 Bis (Te esperan los del Alto y los del Valle, en Maimará.
 (Catamarca y Salta...; en Santiago y Tucumán.

¡Zamba!... Como el río, también creces
 en amor y sangre por las venas.
 Bis (Un bombo, una guitarra, van cavando su llegar;
 (la luna, pañuelos y miradas al bailar.

(Estríbillo bis)

Letra de **EDMUNDO ZALDIVAR (h)**
 Música de **HECTOR AYALA**

RECORDEMOS

ZAMBA

No me recuerdes la noche que vimos partir,
 seca la luna de tu piel.
 Bis (Quiero beber de tu silencio.
 (Guardemos en el tiempo lo triste de un ayer.

Vientos de todos los lares me vieron rodar.
 ¡Cómo quemaban al pasar!
 Bis (Retorna, débil y serena.
 (la antigua primavera que dejamos atrás.

Pero te mojarás de brisa,
 cuando yo me pierda en tus ojos;
 y volverá tu risa,
 cuando me sienta solo.
 Vuelve a la noche, pero olvida
 las sombras del pasado, y quíereme.

Juntos pintamos la tarde del lejano ayer.
 Cayó la noche entre los dos.
 Bis (Sola se fue la tarde al río,
 (y en el sauzal vencido dejó su último sol.

Y hoy son dos bocas ardiendo en el atardecer;
 y el sol besando el arenal.
 Bis (Yo, aquí, soñando anochecido,
 (y tú, buscando el río de nuestro loco andar.

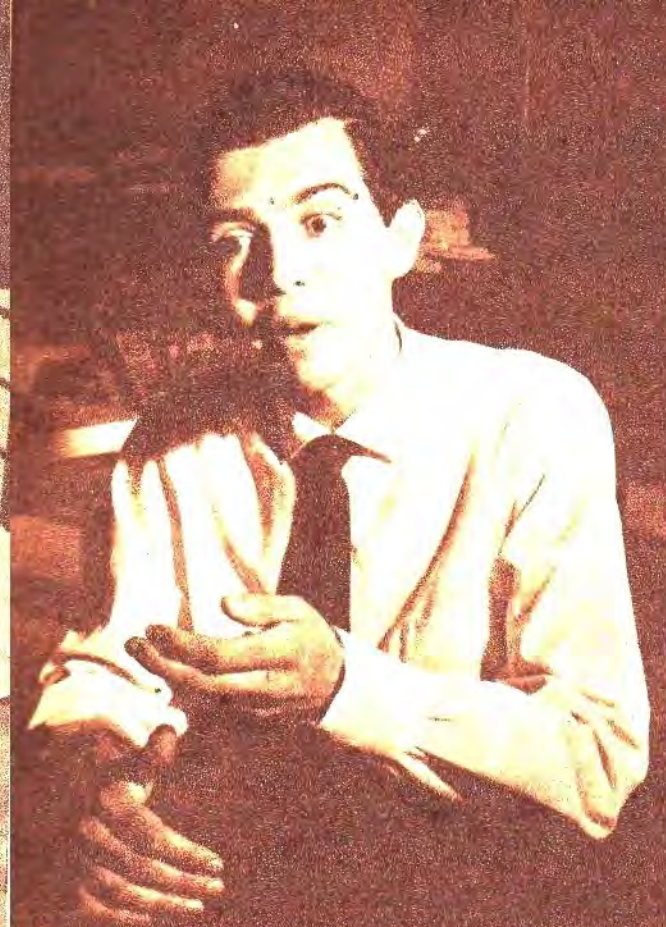
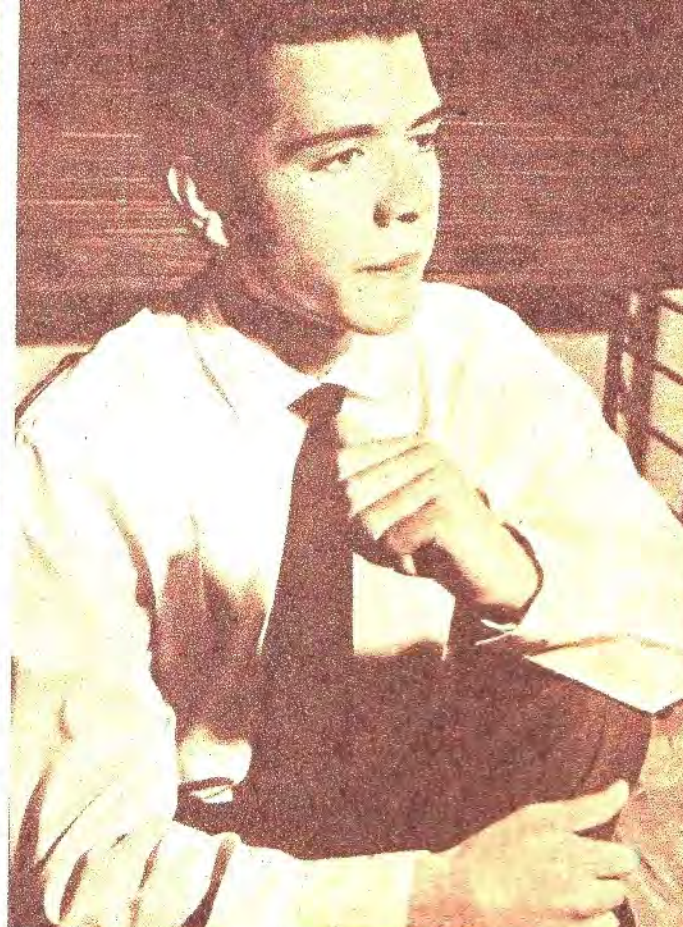
Letra y música de
RAUL A. DE LA TORRE



AQUI!!

**LR2 RADIO
ARGENTINA**

PRIMERA PROMOTORA RADIAL DE VENTAS



JOSE MIRANDA VILLAGRA

JOVEN VALOR DEL FOLKLORE ARGENTINO

MI PROVINCIA POSEE UN VALIOSO MATERIAL HUMANO, QUE NAUFRAGA INDEFECTIBLE-
MENTE EN LA FALTA DEL ESTIMULO OFICIAL Y PRIVADO

ADMIRO EMOCIONADAMENTE LA MUSICA SOBRIA Y
LABIADA DE ATAHUALPA YUPANQUI.

APRENDA POR CORREO



**ACORDEON,
BANDONEON,
GUITARRA,
VIOLIN, PIANO**

Facilito y envío a cual-
quier punto el instrumento
para el aprendizaje. Remita
\$ 4.- en estampillas y a
vuelta de correo recibirá
condiciones y catálogo.



**VENTA DE INSTRU-
MENTOS CON BONI-
FICACION PARA LOS
ALUMNOS**

ACADEMIA MUSICAL CASTRO
CONSTITUCION 1573 BUENOS AIRES

DESEABAMOS hablar brevemente con "José Miranda Villagra" antes de su partida a los lares del Tucumán. Por ello nos dirigimos hacia LR4 Radio Splendid, donde está realizando un breve ciclo de audiciones, que encierran todo su hacer.

Se nos presentó como un adolescente serio, inquieto, lleno de amor a su patria. Con un objetivo que lo hace deambular de aquí hacia allá en busca de lo real, lo humano, lo trascendente.

Aunque nacido en Orán (Salta), Miranda Villagra es tucumano. Su decir, su hacer así lo demuestran. Ese hablar calmo, medólico, lleno de regionalismos, salpicado de acentos hispánicos, nos demuestra cómo se lleva a cabo el arte musical nativo de su tierra de adopción.

Nos cuenta que su dedicación al folklore data de su niñez. Cristallándose por primera vez en su obra "Tú eres joya inmensa" (composición inspirada y dedicada a su madre). Posteriormente, estando lejos de su "Tucumán querido" evoca en un género original (chutun-ky) su obra de mayor y popularidad actual "Forastero soy".

Más tarde alentado por rebozantes sensibilidad nativa, continúa produciendo consecuentemente con el tiempo, nuevas composiciones de profundo valor humano, traducidas en sanos motivos de su tierra. Así surgen, "Abalando", "Vampiros", "Canción", "La canción de San Javier", etcétera.

En 1962 obtiene el primer premio "Nueva voz del

folklore tucumano", acto organizado por la Caja Popular de Ahorro de su Provincia. Adjudicándose como retribución, una guitarra de concierto y un contrato por LW3 Radio Splendid de Tucumán.

—Miranda Villagra, ¿qué autores e intérpretes le impresionan más?

—Aplaudo emocionadamente la música sobria y labiada de don Atahualpa Yupanqui y admiro el verbo apasionado de Jaime Dávalos. Entre los conjuntos vocales, siento predilección por Los Chalecheros entre los antiguos y por los Tucú-Tucú entre los nuevos.

—¿Qué nos puede decir del movimiento folklórico que vive el país?

—Que ha rebasado su línea clásica de tradicionalidad, para volcarse peligrosamente en lo popular, con premeditados fines exentos de belleza humana. Sostengo la concepción actual, de que nuestro folklore tomado integralmente "representa la vivencia expresiva, sobria y armónica de reluciente tradición, que como un fruto maternal, trasmutadas hereditariamente a nuestros congéneres; domesticadas en sus espíritus con la fuerza del instinto y la cultura, y proyectadas en la palabra, en la figura, en el verso o en el canto con el numen genial de la vida corriente, madurándola sabiamente con el sagrado respeto que merecen los pueblos y sus idiosincrasias".

—¿Qué le parece de la música folklórica en la capital?

—Con evidente y desgarrante parsimonia. Mi pro-

vincia en particular posee un valioso material humano, que naufraga indefectiblemente en la falta del estímulo oficial y privado. Su rico y ancestral cancionero, dilúyese en un constante devenir de impersonalidad folklórica, y ante una expectativa irreal frente al hecho. Además del trance objetivo, la superación es individual, y hasta diría desorganizada, no hay trabazón espiritual entre sus hijos, y su naturaleza, arcón de incontenibles tradiciones, llora lágrimas de olvido.

—¿Qué opina Tucumán de sus obras?

—Soy por razones obvias el menos indicado para expresarlo. Pero creo que, y esto me enorgullece, que gente grande y especializada las valora, expresada en aliento reconfortante que periódicamente me llega y me abliga a superarme.

—¿Usted es un estudioso del folklore o sólo un intérprete autor?

—Creo ser un estudioso del folklore. Conozco lo que digo y lo que hago. Soy un autodidacta en las letras y en la música. Todo mi decir está cimentado en bases firmes de responsabilidad.

Dejamos en el tintero una buena cantidad de preguntas que comprometemos al entrevistado a contestarlas a su regreso (o próxima visita) a nuestra ciudad.

Comienza la audición y José Miranda Villagra nos interpreta alternando sus canciones con obras de autores conocidos y desconocidos demostrándonos una vez más su sana intención de hermandad.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

UN COMPOSITOR DE NUESTRO TIEMPO

Su nombre propio es Manuel Oscar Matus. Nació el 15 de julio de 1927, en la ciudad de Mendoza. Está casado con Mercedes Sosa.

Tenía 18 años cuando conoció a Roberto Castro, guitarrero y cantor muy conocido por entonces en Mendoza. Hasta ese momento, su inquietud por el canto era simplemente la de un muchacho que canta como algo inevitable, es decir, igual a ese muchacho innumerable que encontramos por ahí cantando con la inocente tristeza o alegría del que quiere expresarse de algún modo.

Su encuentro con este auténtico intérprete del cancionero nativo —que al poco tiempo se convirtió en una especie de padre para él— sirvió para que tomara conciencia de que no se canta simplemente por o para distraerse, sino que el canto sirve como medio auténtico de comunicación entre los hombres y los pueblos.



Debutó como profesional en LV10 Radio de Cuyo, Mendoza, en septiembre de 1948; luego de eso y sin precisar fechas; durante 9 años trabajó en las cinco emisoras de su provincia: LW2 Radio Aconcagua, hoy Radio del Estado; LV6 Radio Nihuil, entonces filial de Splendid; LV8 Radio Libertador; LV4 Radio San Rafael, de San Rafael, Mendoza; y la citada LV10.

En esos años de peregrinaje por las emisoras y salas de espectáculo, tuvo oportunidad de trabajar muchas veces con Tito Francia, músico y guitarrista mendocino, que lo introdujo en algunos secretos de la guitarra. Pero lo más importante, es que de él aprendió una forma distinta de armonización y arreglo para la música popular.

Considera que Roberto Castro, con su inmenso cariño por el cancionero nativo, Tito Francia con su enorme inquietud y preocupación por darle un colorido más amplio a la música popular y su permanente convivir con Armando Tejada Gómez —poeta dedicado a dejar testimonio de los sentimientos y esperanzas del hombre de nuestra tierra—, son las personas que más han influenciado para su formación de compositor. Es decir que su vida en el campo, por razones de trabajo —antes de los 18 años— y el conocimiento directo de su pueblo, su toma de conciencia del real valer del cancionero autóctono y lo que aprendió de estos tres artistas, dan como resultado este cancionero, que pone a disposición de la gente.

Durante el período 1948-57, además de su actuación en Mendoza, trabajó en las provincias de San Juan, San Luis, Córdoba y en Buenos Aires. Posteriormente realizó giras que abarcaron Tucumán, Jujuy, Catamarca, La Rioja, Santa Fe y Buenos Aires.

Obras publicadas: La de los humildes, La zafra, Zamba del riego, Tropero padre, Zamba de la distancia (zambas); Nocturna, El río y tú (guaranías); Selva sola (galopa); Los hombres del río (canción litoraleña).

Obras grabadas: "La zafra", por Los Andariegos, Los Marrupeños y Mercedes Sosa; "Los hombres del río", por Jorge Sobral, Julio Molina Cabral y Mercedes Sosa; "La Pancha Alfaro", cueca, por Voces de Yala; y por Mercedes Sosa: La zafra, Nocturna, El río y tú, Zamba de la distancia, Los hombres del río, Selva sola, La de los humildes y Tropero padre.

Todas llevan letras del poeta Armando Tejada Gómez.

Actualmente, sigue en el trabajo de composición y actúa como intérprete por el interior del país. Cree que al calor del entusiasmo popular por la canción nativa, un nuevo cancionero ha nacido y que el ser la base cierta para incorporar desde la música y el canto popular, un nuevo valor al patrimonio cultural de nuestro pueblo.



"PACHEQUITO" DESMIENTE A COLOVINI

El ganador del Torneo Rioplatense de Payadores realizado en "La Pulpería de Mandinga", nos escribe aclarando su posición frente a las declaraciones recientes del payador A. Colovini.

De mi consideración:

Mi distinguido amigo don Julio Marbiz, se impone una aclaración y la hago, sin el encono que podría suponerse, ya que de la verdad siempre luce un culto, y no me agrada que se bifurquen los caminos en este sentido. En Córdoba, el año 1951, payé con Angel Colovini, y el jurado era integrado por las siguientes personalidades: don Santiago Rocca, Dr. Alejandro Nores Martínez, Dr. Manuel Augusto Ferrer y como testigo principal e imparcial cito al señor Angel Ignacio Carranza. La payada se me otorgó en forma unánime. Como el nombrado payador Colovini asegura en declaraciones recientes que él fue triunfador, mucho le agradeceré que le refresque la memoria por si decidiera para recobrarla, concertar otra reunion payadoril donde finalmente la hallaría para su tranquilidad. Y, por si le sirve de recopilación para su álbum de recuerdos, el payador Colovini debería agregar la escena de otra payada realizada en General Madariaga donde integraban el jurado entonces, los señores don Santiago Rocca, el poeta Julio Díaz Usandivaras y el señor Enrique Nievas; ahí también supo del talento payadoril del payador Pachequito que pone en duda con falsas declaraciones.

Para mi orgullo gaucha de payador argentino, sólo diré que tengo, en mi hogar, la guitarra que acompaña mis mejores horas, y que fuera un regalo del gerneal don Luis J. Delleplane, traída expresamente de España en el año 1928 para obsequiármela. Ella, tan sólo al bordonarla, me hace sentir más gaucha, más patriota, más argentino. Siempre cantaré en ella las grandezas del Sur de mi patria sin menoscabo, desde luego, de las joyas nortañas.

Sin otro particular, acepte las seguridades de mi incondicional estima y respeto.

Cayetano Daglio
(Buenos Aires)

SAN JUAN PREMIA A "LA CUYANITA"

Hilda Rufino ha experimentado hace algunos días una de las satisfacciones más grandes de su vida. En su querida e inolvidable provincia de San Juan, el Gobierno le hizo entrega de una medalla de oro que premia su permanente preocupación, por difundir las expresiones musicales de Cuyo. El trabajo de tantos años no ha sido olvidado. Una labor digna y entusiasta que siempre trató de encauzar por una línea de honestidad que ha sido valorada por los hombres y mujeres de su tierra. Para "La Cuyanita" esta medalla bien puede ser el eco material de la nostálgica canción que un día titulara "A San Juan".

UN ENTRERRIANO EN LA COMPAÑÍA DE JOAQUIN PEREZ FERNANDEZ



Se llama Víctor Velázquez. Y hace apenas cinco meses que integra el Ballet de América Latina de Joaquín Pérez Fernández que se halla en Buenos Aires realizando una temporada en el Teatro El Nacional. De voz potente, este joven argentino se luce en el cuadro "La Montonera" que según el crítico del diario "La Prensa", "evoca la bravura con que debieron actuar los hombres del pasado, que confiaban no solamente en sus lanzas sino también en el valor que les daba la convicción con que las empuñaban". Velázquez -- a quien tuvimos ocasión de ver el año pasado en "El Patio de Jaime Dávalos" por Canal 7 -- ha grabado un disco que incluye cuatro composiciones de su repertorio que la próxima semana saldrá a la venta. Agreguemos por último que Joaquín Pérez Fernández le ha hecho llegar una interesante "conquista" de un nuevo público para sus obras en el teatro, en el resto de sus presentaciones por América.

CHACARERA DEL SILBADOR

CHACARERA

I

Selva virgen, sol y luna
es la chacarera.
En el monte y en el río
su canto resuena.
Lindo es ver el río crecido
a la madrugada,
cuando el humo de la niebla
flota sobre el agua.
A la siesta junto al río
me pongo a silbar.
Y un zorzal en la otra orilla
me quiere imitar.

ESTRIBILLO

(Silbado)

Yo soy como los coyuyos.
Me paso silbando.

II

Cuando canto una vidala
me besa mi suegra.
Y en el fondo de sus ojos
no existen las penas.
Trenzas negras, boca fresca
tiene mi morena.
Y en el fondo de sus ojos
anida una estrella.
Si mi china me abandona
yo no he de atajarla,
no quiero amor a la fuerza
si no con el alma.

(Repite el Estribillo)

Letra de OCTAVIO CORVALAN
Música de MIGUEL A. TREJO

HISTORIAL DE LA ZAMBA

ZAMBA

Desde la antigua Lima, ciudad de los virreyes,
la dulce marinera se dispuso a viajar,
BIS (rumbió sus carabelas al sur de sus dominios
(y entre pañuelos blancos llegó a Viña del Mar.

Rodaron las semillas por los surcos abiertos
en las tierras bravías del gran Capoulicán,
BIS (y fue cueca a lo largo y a lo ancho de Chile
(entre el inquieto océano y el Ande colosal.

Anduvo galopando junto a las montoneras
cuando la patria en sombras soñaba libertad.
BIS (Y con la noble causa del gaucho americano
(nacieron los donaires que hoy luce Tucumán.

Entre los sembradíos y los ranchos humildes,
en las vertientes claras que corren sin cesar,
BIS (en la dulzura agreste de los cañaverales
(el alma de la zamba se yergue tutelar.

Pero la marinera, andariega incansable,
cruzando las montañas dejó lejos el mar,
BIS (y amaneció en los bombos para llamarse ¡Zamba!
(bajo los cielos claros del bello Tucumán.

De ARSENIO AGUIRRE

LA FORTENA

I

Anteanoche y anoche
y esta mañana,
Bis (me miraron tus ojos
(de mala gana...
(¡Ay, forteña!
Si la sierra te aburre,
serrana hermosa,
Bis (deja la serranía,

(vente a mi choza...
(¡Ay, forteña!
Vente a mi choza, sí,
volea el pañuelo,
échale un airecito
al guitarrero...
(¡Ay, forteña!
(¡Ahura!)
Echale un airecito
al guitarrero...
(¡Ay, forteña!

II

Todos los que se mueren
pierden la vida;
Bis (y yo, por adorarte,
(pierdo la mía...
(¡Ay, forteña!
El alma me has robado;
dame la tuya,
Bis (que, el ladrón, es preciso

CUECA

(que restituya...
(¡Ay, forteña!

Que restituya, sí,
amor tirano...
¡restitúyeme el alma
que me has robado!...
(¡Ay, forteña!
(¡Ahura!)
¡Restitúyeme el alma
que me has robado!...
(¡Ay, forteña!

TE ALEJAS!...

CANCION

*Un día quisiste besarme en los ojos al ver que lloraba
cansado de no conseguir en la vida, más que sinsabor.
Lloraban mis ojos, al ver en el mundo triunfar la falsía
mintiendo palabras, furando promesas, burlando al amor...*

*Tu beso radiante llegó hasta mi hastío como nueva aurora,
aurora soñada que solo por eso no pudo durar;
te alejas ahora y yo sin embargo no reprocho nada...
me queda ese beso, que fuera consuelo para mi llorar...*

*Hoy te vas de mi lado,
el hastío regresa,
sé que ya no recuerdas
aquella promesa,
promesa nomás...*

Letra y música de
ERNESTO GONZALEZ FARIAS

MILONGA PARA MI PERRO

MILONGA

Si el hombre se vuelve malo
al hombre lo llaman perro

El perro es un río largo
de amistad y de recuerdos.
Si el hombre se vuelve malo
al hombre lo llaman perro...

Cuando un lazo de tristeza
me viene envolviendo el alma,
mi perro se la hace suya
y en seguida me acompaña.

Si el hombre se vuelve malo
al hombre lo llaman perro...
A veces una esperanza
alegra la vida mía,
y en el cencerro'e su cola
malambea la alegría.

Si el hombre se vuelve malo
al hombre lo llaman perro...

Si tiene frío en la noche
tiritita sin decir nada,
y si el hambre lo persegue
hace del hambre una almohada
para acostarse sobre ella
aguardando madrugadas,
y se duerme entre hambre y frío
solito y sin decir nada.

Si el hombre se vuelve malo
al hombre lo llaman perro;
¡qué ofensa para mi perro
compararlo a gente mala!
¡Si el hombre se vuelve malo
al hombre lo llaman perro!

Letra y música de **HORACIO GUARANY**

CANCION DE LOS HORNEROS

MILONGA PAMPEANA

Bis (En la cumbre 'e mi rancho
anidaron dos horneros.

Bis (Y yo parezco un extraño
(y el rancho parece d'ellos.

Bis (Dentro solo, salgo solo
(siempre solo voy y vengo.

Bis (Los hallo juntos po' el campo
(y el campo parece d'ellos.

Juntos trabajan y cantan
y tuito lo hacen contentos.
Yo no sé si a mí me miran
con lástima o con desprecio.
Ni se asustan cuando paso
como si yo fuera un perro
que no estorbo ni hago daño
y me dejan que ande suelto.

Bis (Ansina vivo en mi rancho
(dende que solo me veo.

Bis (Enantes otro era el nido
(y el mundo parecía nuestro.

Rogale a Dios, hornerito,
que no te pase lo mismo.

Música de **A. YUPANQUI**
Versos de **ROMILDO RISSO**



AQUI!!

**LR2 RADIO
ARGENTINA**

PRIMERA PROMOTORA RADIAL DE VENTAS

¡¡ COSA E' MANDINGA !!

los artistas máximos del folklore, en el programa de las cosas nuestras

HORACIO GUARANY - RAMONA GALARZA
SANTIAGO AYALA "EL CHUCARO"
LOS CANTORES DEL ALBA
CARLOS DI FULVIO

LA PULPERIA DE MANDINGA

Ahora en su nuevo horario: los jueves de 20 a 21 horas

CANAL



Animación

JULIO MARBIZ

DIRECCIÓN Y PRODUCCIÓN
HORACIO PARISOTTO

CARTA DE MARTA DE LOS RÍOS



DESDE MADRID NOS ESCRIBE LA PRESTIGIOSA CANTANTE FOLKLORICA
NOS HABLA CON ENTUSIASMO DEL TRIUNFO DE SU HIJO WALDO

Supongo qué pensará que me he olvidado de usted al no escribirle antes. Pero no es así. En primer lugar, notraje su dirección, segundo, que cuando llegamos hacía tanto frío, que el cambio de clima nos volteó con la gripe a Lucho y a mí, y con los siete y nueve grados bajo cero, las cosas se nos complicaron bastante.

Bueno, la verdad es que Madrid no me recibió muy cariñosamente en ese aspecto. Y la razón más poderosa es que no tenía noticias importantes para comunicarle. Pero ahora que ya pasó todo le diré que yo he tenido la oportunidad de presentarme frente a un núcleo reducido de intelectuales y artistas (al cual Waldo está muy vinculado) y comprobar como reaccionaban ante nuestro arte nativo; le puedo confesar sinceramente que no siendo "Mi alazán", "Seguila mazamorreando", "Naranjita", "Mama levame p'al pueblo", con lo demás, zambas, bagualas, chayas, no pasó nada. Solamente la zamba "Guitarra trasnochada" gustó mucho, seguramente por la poesía que encierra en su letra.

"Naranjita" y "Seguila mazamorreando" gustaron por el ritmo vivaz que poseen, pero lo que los emocionó y les gustó enormemente fue (como siempre) "Mama levame p'al pueblo", seguramente por la fuerza emotiva que tiene esa pieza. Le aseguro que es muy duro que un artista argentino (sobre todo si es cantante) trate de llamar la atención aquí. Todo lo contrario sucede con los artistas de cine, los nuestros, que están trabajando a cual mejor (con el consiguiente "mar de fondo" por parte de los sindicatos).

El mes que viene, si Dios quiere, ofreceré un recital en el teatro Carlos III, de modo que estoy presentando cuidadosamente mi repertorio en base a estas experiencias que le he relatado antes. Ya le mandaré noticias de cómo me irá. El recital va dirigido a la prensa y el comercio. De Waldo, bueno, él es otra cosa. Acaba de terminar la música de Escala en Hi-Fi, la película musical más importante que se ha rodado en España hasta la fecha. Es en coproducción con Alemania, y trabajan en ella Germaine Damar, Dan Milland (hijo de Ray Milland) y las coreógrafas son de uno de los coreógrafos de West side story, ahora debe comenzar con la música de "Cien

tero y yo", con la que soñaban todos los compositores españoles, creo que es un galardón para mi hijo. Para esta última película está por ser contratado Anthony Perkins, no quiero pensar lo que eso significaría. La han de filmar los americanos aquí, pues los costos de producción son mucho más bajos. El mes que viene se presentará en televisión. El ciclo es "Los viernes concierto", y Waldo se está preparando para hacer cuatro de estos conciertos. En uno de ellos me presentaré yo. Se dará una idea de cómo estamos esperando esos momentos para ver qué pasa con la música folklórica argentina en el estilo que ha creado Waldo, porque él quiere que estos conciertos sean hechos en base a la música que le dio popularidad, y no en base a esa otra música que él hace tan bien pero que sólo realiza cuando sus películas así lo requieren. Por ahora las únicas muestras de admiración que recibe son las de los músicos con quienes graba, todos integrantes de la Sinfónica de Madrid, y de los periodistas que lo han oído a través de sus discos, y que publican sendas notas periodísticas que he enviado a mi domicilio en Buenos Aires, para que le sean entregadas a usted.

Desde ya le digo que, para los que hacemos folklore será duro meternos, y si lo logramos habremos conseguido uno de los triunfos más grandes de nuestra carrera artística.

A fin de mes y aprovechando un viaje de Waldo a Bélgica a donde irá a grabar cuatro canciones tradicionales belgas nos iremos con él y pasaremos por Francia y llegaremos a Holanda y Alemania, siempre en la camioneta de Waldo porque las carreteras de aquí son algo de maravilla. Desde allí le enviaré postales.

Bueno Marbíz, espero que me perdone por la tardanza en escribir, y quisiera que no le pasara a usted lo mismo.

Reciba los saludos de Waldo, Lucho y el mío propio.

Marta de los Ríos

Marta de los Ríos

FOLKLORE EN EL URUGUAY

EXCLUSIVO PARA
FOLKLORE

Por ALBERTO
MARAVI

Extraordinario suceso de Horacio Guarany
Cordial acogida a Los Cantores del Alba
Ariel Ramírez reeditó éxitos anteriores
"El Chúcaro" animaría una revista musical folklórica
Repercusión popular de "La Pulperia de Mandinga"
Victor Mateo "corazón de luto" Texeira
llegó a Montevideo
Santiago Chalar, revelación folklórica
uruguaya de 1962
Se agotaron los discos de Ramona Galarza

Extraordinario suceso obtuvo Horacio Guarany en Montevideo. Fue corta pero triunfal su estadia por estos predios orientales que hace mucho tiempo esperaban la visita de este formidable chaqueño que al influjo de su palabra y de su voz montaraz ha acrecentado el buen ambiente que disfruta el folklore en el Uruguay.

Luego de actuar en dos programas por CX14 EL ESPECTADOR, en el primero del cual se le entregó EL DISCOMETRO DE ORO del diario "La Mañana" por ser el solista folklórico más destacado en el Uruguay durante 1962, Horacio ofreció tres recitales en el Teatro Cervantes e igual cantidad de actuaciones en el local más tradicionalista de Montevideo: Teluria. En todas sus presentaciones Guarany obtuvo el más generoso aplauso que se ha escuchado por estos pagos y todos los que lo vieron actuar, así como aquellos que no tuvieron ocasión, se lamentaron de su fugaz visita, especialmente el público de las ciudades del interior. Pero ya le puedo anticipar que Horacio regresará muy pronto a Uruguay, quizás antes de tres meses, para cumplir con este público que agotara todas las ediciones de sus discos Philips.

También Los Cantores del Alba, han sido una gratísima revelación para los amantes del folklore ya que este conjunto salteño era casi desconocido por la falta de difusión de sus grabaciones Music Hall;



ALBERTO MARAVI MUESTRA UN EJEMPLAR DE FOLKLORE A TEIXEIRINHA. AUTOR DE "CORAZÓN DE LUTO" VICTOR MATEO. Y "EL CHÚCARO" MERY TEREZINHA.

ALBERTO MARAVI, PRODUCTOR DE "DISCOMETRO MUNDIAL" PROGRAMA QUE ANUALMENTE CON LA AYUDA DE LA DIARQUIA DE LA MAÑANA OTORGA PREMIO DE ORO. HORACIO GUARANY RECIBE ESA DISTINCIÓN, ACOMPAÑADO POR EL SEÑOR JOSE LUIS BEISSO, GERENTE GENERAL DE CX 14 RADIO EL ESPECTADOR.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.ahira.com.ar

pero con sus actuaciones en el Teatro Cervantes, Los Cocuyos y Radio El Espectador han dejado el terreno perfectamente abonado para un pronto regreso que les será estupendamente propicio.

Debutó en el SODRE la Compañía de Folklore de Ariel Ramírez que realizará tres únicas funciones en Montevideo. Ramírez que disfruta de mucho prestigio en nuestro medio reeditó el éxito de anteriores temporadas.

El Chúcaro y su Ballet Folklórico estuvieron actuando por Canal 12, de Montevideo y el éxito de su actividad televisiva ha animado a un conocido empresario a planear una revista musical folklórica a la cual se vincularía Horacio Guarany y otras figuras.

El Canal 4 Montecarlo, presenta todos los jueves a las 21 "La Pulpería de Mandinga" y la crítica periodística ha elogiado este videotape que nos llega con lo más destacado del folklore argentino. El jueves pasado registró la actuación de Los Chalchaleros, Tarateño Rojas y su conjunto y Eduardo Falú con Ariel Ramírez en un magnífico dúo de guitarra y piano.

Acaba de concluir una larga estadía en Montevideo el folklorista riograndense Victor Mateo Texeira, ampliamente publicitado como Texeirinha que llegó a Montevideo a aprovechar de la buena difusión de su "Corazón de luto", tonada milonga de melodramática letra que para sorpresa de medio mundo ha registrado excelentes ventas en Brasil Uruguay y Argentina.

Teixeirinha es primordialmente un payador y en honor a la verdad es excelente; exhibe buena voz, gran simpatía y mucho profesionalismo por lo cual ha sido lógico la buena recepción del público capitalino, que ha tenido oportunidad de ubicarse más en el repertorio musical del sur del Brasil, que muestra gran afinidad con la modalidad gauchesca de Uruguay y Argentina.

Santiago Chalar, joven guitarrista y cantor universitario que se constituyó en la revelación folklórica uruguaya de 1962 debido principalmente a su óptima grabación de "Guri Pescador". Acaba de salir editado su primer LP para el sello Orfeo, intitulado



RICARDO DAVALOS Y JUAN CARLOS SARAVIA, DOS SONRIENTES CHALCHALEROS RECIBEN EL DISCOMETRO DE ORO AL CONJUNTO FOLKLORICO DE MAYOR POPULARIDAD EN EL URUGUAY, EN EL CENTRO, UN FOLKORISTA VENEZOLANO; CESAR DEL AISLA.

"Como yo lo siento". Una primicia que confirmaré muy pronto, es la actuación de Ramona Galarza, que debutaría en Montevideo para la segunda quincena de abril, o más tardar en junio. Ramona es otra de las artistas favoritas del Uruguay y todos sus discos están agotados. Ya están programados 2 nuevos LP, que seguramente seguirán el mismo camino; todo ello redundará en el suceso seguro de su visita.

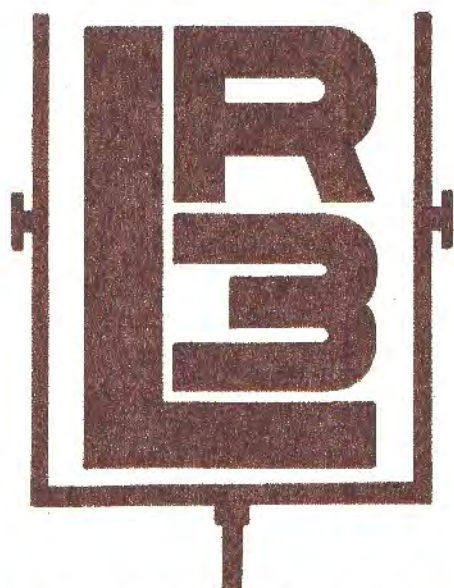
EXITOS EN FOLKLORE

Clasificación de las doce canciones folklóricas de mayor venta y popularidad en el Uruguay en un chequeo semanal de CX14 EL ESPECTADOR y CX18 LIBERTAD SPORT.

- 1 RIO REBELDE. Ramona Galarza, Jorge Sobral, Julio Molina Cabral.
- 2 CAMINO DEL ARENAL. Horacio Guarany, Los Monteneros, Chango Rodríguez.
- 3 SAPO CACIONERO. Los Serranos, Los de Salta, Los Chalchaleros, Los Peregrinos, Tomás Campos, Julio Molina Cabral.
- 4 LUNA DE TARTAGAL. Horacio Guarany, Los Changos de Añatuya.
- 5 ZAMBA DE ABRIL. Chango Rodríguez, Jorge Cafrune, Los Vallistos, Los Quilla Huasi.
- 6 TRAGO DE SOMBRA. Eduardo Falú, Los Fronterizos, Los de Salta.
- 7 EL SILBIDITO. Jorge Cafrune.
- 8 NOCHES ISLENAS. Los Fronterizos, Ramona Galarza, Los 3 Amigos.
- 9 GURI PESCADOR. Santiago Chalar, Osiris Rodríguez Castillos, Roberto Rodríguez, Los de Salta.
- 10 NOCHES DE CARNAVAL. Chango Rodríguez, Los de Salta.
- 11 Balsa de Recuerdos. Ramona Galarza, Alma García.
- 12 NINORHUPA. Ramona Galarza, Los Tucu Tucu, Luis Ordoñez.



HORACIO GUARANY EN ALBUQUERQUE CON LAS ESTRELLAS. POR SAETA TV CANAL 10, DONDE FUE ENTREVISTADO JUNTO A "LOS CANTORES DEL ALBA".



RADIO BELGRANO

PEDRO SANTA CRUZ



CRISTINA DE LOS
ANGELES

FOLKLORE
EN NUESTRA



MABEL ZARATE - GABRIEL
MACHADO

CARTELERA ESTELAR

EL OTRO YO DE

*La que hasta ahora
no había trascendido de un joven
integrante del conjunto
que en sólo dos años
llegó al primer plano
de la popularidad.
El marco donde transcurren
los días de su vida.
Sus costumbres, preferencias
e inquietudes.
Su forma de pensar,
sentir y actuar.*

Por MICHEL



HERNAN MARCELO ES EL MAYOR.
A VECES CANTA CONMIGO LA
"ZAMBA DE NAVIDAD".



"SOBRE ESTA MESITA, LEO, ESCRU-
BO, PIENSO".



HERNAN FIGUEROA REYES

HERNAN FIGUEROA REYES

Lomas de San Isidro. Jacinto Díaz al 2700. Calle de tierra. Chalet estilo "californiano". Dos habitaciones, living comedor, cocina, antecocina, baño y garaje.

Allí, a dos cuadras del San Isidro Golf Club, vive Hernán Figueroa Reyes (28 años —nacido en la calle Santiago del Estero, de la ciudad de Salta—, casado con Marta Beatriz Scrigna— padre de Hernán Marcelo, de año y medio, y Carina, de seis meses. "Y un tercero que viene en camino").

Abandonó sus estudios de abogacía en 1959. "Hace dos meses volví a los libros con el propósito de recibirme". Hasta Agosto de 1962 fue oficial principal del Juzgado de Instrucción en lo criminal N° 20 de la Capital Federal. Anteriormente había realizado los trabajos más diversos: empleado en un kiosco de perfumería en la Estación Retiro, corredor de seguros, vendedor de pinturas al agua, cobrador en una empresa de cal. vendedor de tierras.

En octubre de 1960 siente la necesidad de formar un conjunto "en serio". Acotamos que desde siempre había en él una profunda vocación folklórica. Y entonces reúne a Carlos Del Franco Terrero ("Coco"), con quien integrara un conjunto, llamado "Los Milagreros". Luego Guillermo Urien ("El Gordo") y finalmente Juan Enrique Farías Gómez ("Chango"). "Este último —responsable de los arreglos musicales— propuso la inclusión de su hermano Pedro, pues necesitaba otro bajo". Personalmente, está conforme con la trayectoria de "Los Huanca Húa", pues le ha permitido concretar una serie de aspiraciones artísticas.

Estudia canto con el profesor Germán de Elizalde. Cuando no actúa, escucha música; sobre todo a Juan Sebastián Bach. "Cada vez que escucho sus 36 fugas me parece increíble". No tiene televisor. "Primero compré la casa". Posee un aparato de radio pequeño. "Me paso el día buscando programas folklóricos". Su emisora preferida es Radio Excelsior. "Los lunes a la noche voy a la casa de un vecino amigo para ver "La Pulpería de Mandinga".

No concurre al cine con frecuencia. Es admirador de Oscar Rovito. "Considero que hará cosas muy importantes en nuestra cinematografía. Me encantan las películas musicales y aborresco los dramas. Demasiados problemas tenemos". De los últimos films que ha visto, recuerda "Amor sin barreras". Cuando sus obligaciones se lo permiten, le agrada ir con su señora a "comer chinchulines de cordero en los carritos de la Costanera". Su mejor paseo es visitar la casa de su madre y de su cuñado.

"Normalmente me levanto a las 9 ó 10 de la mañana y hago ejercicios". Se desayuna con té con leche, tostadas con dulce de durazno y además toma vitaminas. Almuerza a las 13 horas. Le gusta el churrasco con puré y ensalada. Generalmente cena a las 21 horas. Se acuesta alrededor de medianoche. Antes de hacerlo, lee, escucha música o toca la guitarra. "El último libro que leí, fue "La importancia de vivir", de Lin Yutang".

Dentro de la música y el canto nativo, se confiesa ferviente admirador de Los Chalchaleros y Los Fronterizos. "Considero que su aparición fue el elemento desencadenante del auge actual del folklore". Sus músicos predilectos en el campo folklórico, son Eduardo Falú, Atahualpa Yupanqui, Ariel Ramírez, Gustavo Leguizamón, Julio Gerez, Hermanos Abalos, Mario Arnedo Gallo y Hermanos Díaz. Y en cuanto a la poesía, cita los siguientes nombres: Juan Carlos Dávalos, Jaime Dávalos, Manuel J. Castilla, Osiris Rodríguez Castillo y Raúl Aráoz Anzoátegui. Entre las figuras extranjerías, pone énfasis al nombrar a Frank Sinatra. "Creo que al tango le faltan autores".

Para viajar al centro toma el colectivo 6 hasta la estación San Isidro, y luego el tren a Retiro. "Cuando lo hago, observo a la gente. Y escucho. Me gusta conocer su manera de pensar". Aspira tener un coche, pues para él constituye una necesidad. "Hace poco compramos un Kaiser Carabela entre todos los integrantes del conjunto. Pero lo vendimos, porque resulta imposible que cinco personas puedan compartir un mismo automóvil".

EST. FOTOGRAFICOS

Olga Masía

BS. AIRES

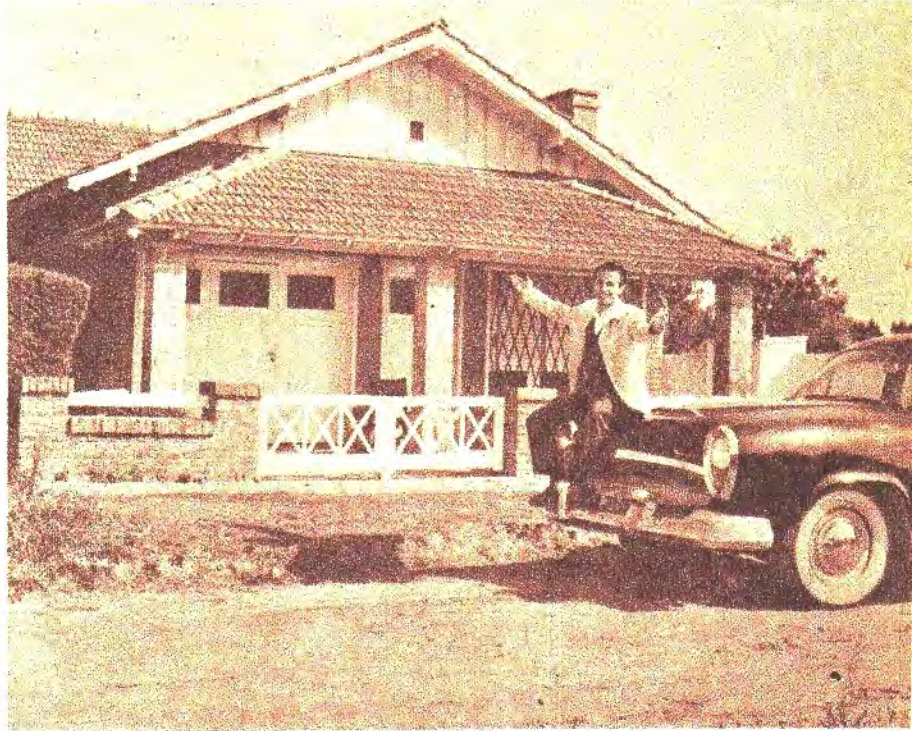
ARGENTINA

Avda. DE MAYO 772

T. E. 34-1938



"ESTA ES CARINA, DE APENAS SEIS MESES DE EDAD..."



"LA CASA QUE COMPRE EN SAN ISIDRO Y EL COCHE QUE INTENTAMOS COMPARTIR «LOS HUANCA HUA».

Figueroa Reyes también practica deportes. Fue subcampeón intercolegial y argentino de cadetes en la especialidad "salto con garrocha". Y además jugador de rugby del Club Atlético San Isidro. "He comenzado a realizar ejercicios de complemento de pesas aplicados a la respiración con el fin de adquirir mayor capacidad torácica y poder gritar mejor las chacareras". Es hincha de River Plate. Concorre a la cancha esporádicamente. "Pelé es el jugador de fútbol más extraordinario que he visto en mi vida." Y en lo que respecta a boxeo, sueña con volver a ver sobre un ring a alguien que sepa tanto como el inolvidable Mario Díaz. "En automovilismo creo que nadie podrá superar a Juan Manuel Fangio".

Hernán fuma rubios. "Pero pienso dejar definitivamente el cigarrillo". No toma bebidas alcohólicas. Tampoco bebe vino con las comidas. No le gustan los juegos de azar. "Prefiero defender las cosas personalmente". Piensa que las mujeres es lo mejor que se ha creado en el mundo. "De mujer vengo y hacia mujer voy. Todo lo que soy se lo debo a Dios y a mi madre".

El amigo que recuerda con más cariño se llama Sergio Piñero (Radragas para los íntimos) y está radicado actualmente en los lagos del Sur. "Desearía que viviera en San Isidro para seguir frecuentando su amistad. Ha viajado en avión en 40 oportunidades. Cada vez le gusta menos. Es católico. Asiste a misa todos los domingos. "Soy devoto de la Virgen María Auxilia-

dora". Le agrada que la gente lo reconozca y le pida autógrafos. Espera algún día poder hacer cine en calidad de actor.

Antes de actuar se pone extremadamente nervioso. "Será porque siento un gran respeto por el público y tiemblo al pensar que puedo llegar a defraudarlo". Si tuviera que elegir un lugar para sus actuaciones, se inclinaría por el teatro. "Me encanta la comunicación directa con la gente. En este sentido el Tercer Festival Nacional de Folclore realizado en Cosquín, me brindó una de las emociones más grandes de mi vida". Habla de Blakie, con sincero agradecimiento. "Ella nos enseñó a Los Huanca Húa a tener desenvoltura frente a una cámara de televisión".

Le aflige la situación actual del país. "No creo que exista problema alguno sin solución. Lo que necesitamos son hombres honestos y con visión práctica de los problemas argentinos. Estoy harto de los incapaces, de las trenzas, de las coimas y de los acomodados". No está afiliado a ningún partido político. "Creo que la juventud de nuestro tiempo llevará a buen puerto a mi país".

"Espero terminar mis días en la Quebrada de San Lorenzo (Salta), en una casita donde pueda recibir a mis amigos. La visita de mis hijos y nietos, como que para ese entonces la unión entre los argentinos sea una definitiva realidad".

LA FELIPE VARELA

ZAMBA

*Felipe Varela viene
por los cerros de Tacull,
el valle lo espera y tiene
un corazón y un fusil.*

*Se acercan los montoneros
que a Salta quieren tomar,
no saben que en los senderos
valientes sólo han de hallar.*

Estribillo

*Galopa en el horizonte
tras muerte y polvaderal,
porque Felipe Varela
matando llega y se va.*

*Mañana del 10 de octubre
de sangre por culpa de él,
entre ayes al cielo sube
todo el valor por vencer.*

*Ya se va la montonera
rumbo a Jujuy esta vez
la echarán a la frontera,
de allá no podrá volver.*

Letra de JOSE RIOS

Música de J. J. BOTELLI

LLORANDO ESTOY

VIDALA CHAYERA

I

Bis (Por esta calle a lo largo, llorando estoy.
No hallo lo que yo busco; más bien me voy.

Est. (Me voy, me voy, y te dejo, llorando estoy.
No hallo lo que yo busco; más bien me voy.

II

Bis (He sembrado una esperanza, llorando estoy.
He cosechado un olvido; más bien me voy.

Est. (Me voy, me voy, y te dejo, llorando estoy.
No hallo lo que yo busco; más bien me voy.

III

Bis (Y a los señores presentes, llorando estoy.
Dispensen lo mal cantado; más bien me voy.

Est. (Me voy, me voy, y te dejo, llorando estoy.
No hallo lo que yo busco; más bien me voy.

Letra de LUIS E. BUSTOS

Música arreglo de LUIS E. BUSTOS



ESTA
MARCA
IDENTIFICA
LOS
MEJORES
DISCOS
DE

JULIO MOLINA CABRAL

La Amanecida - Mi
Verdad
33-S-85

LOS CANTORES DEL ALBA

Trago de sombra -
Los infernales - El
antigal - La última
1189

LOS DE CORDOBA

Estrella Federal - La
refranera - A San
Javier - Pero... na-
da más
60.005

CARLOS VEGA PEREDA

Muchachita - Solito
33-S-76

FOLKLORE



RODOLFO ZAPATA

Zamba blanca - Dime
si quieres por que
30.010

SANCHEZ, MON- GES AYALA

La romántica - Soy
sanjuanino - Noches
isleñas - La quebra-
deña
1192

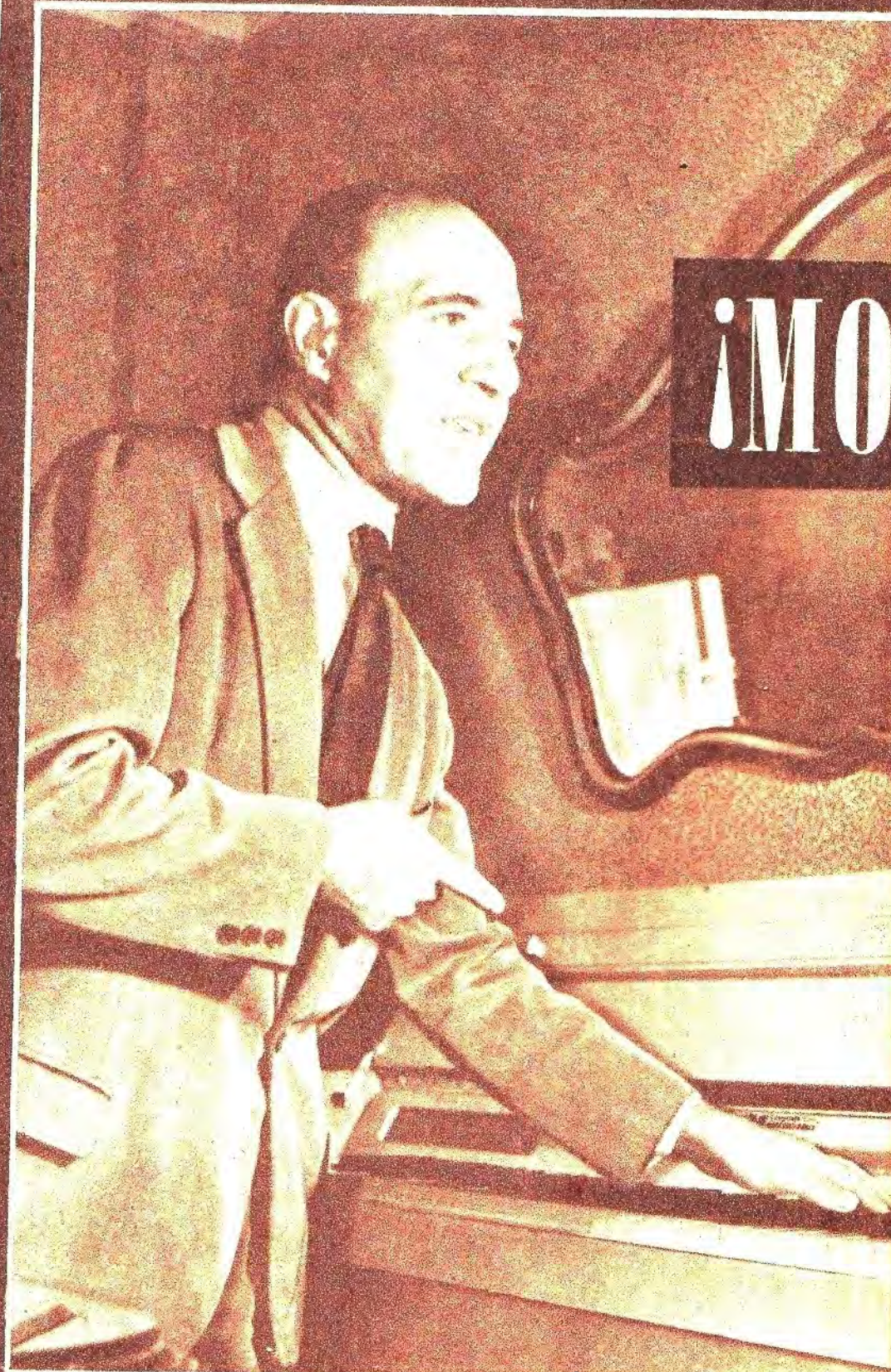
LOS CANTORES DE SALAVINA

Los troperos - La del
olvido
30.013

JUAN CARLOS MA- RECO

Zamba para mi hijo
- Cueca del papelón
33-S-84





¡MODIFICA LA ZAMBA!...

ESTE PRESTIGIOSO INTERPRETE SANTIAGUÑO HA CREADO UNA NUEVA FORMA PARA BAILAR LA ZAMBA. ALLI RADICA LA MODIFICACION A QUE HACEMOS REFERENCIA EN EL TITULO. ESTA REALIZADA CON EL PROPOSITO DE DARLE A LA ZAMBA UN CARACTER INTERNACIONAL. FOLKLORE PUBLICA TEXTUALMENTE SUS DECLARACIONES EXPLICANDO ESTA INQUIETUD QUE SIN DUDA REVOLUCIONARA EL MUNDO NATIVISTA:

"Chaupi-Zamba" es el nombre que le doy a una nueva manera de bailar, usando la música de uno de los géneros más melódicos que integran las danzas folklóricas argentinas; me refiero al género de las Zambas.

En cuanto a la música, la Chaupi-zamba se baila con la música y la medida de cualquier zamba. En cuanto al paso, la Chaupi-zamba usa uno de los pasos de la zamba, el más cadencioso y simétrico de los numerosos pasos con que se baila esta danza. La Chaupi-zamba usa uno de los elementos pintorescos de la zamba: el pañuelo, pero en la Chaupi-zamba este elemento no es primordial sino de matiz, ya que está usado en los compases finales del baile, es decir en el "aura".

La manera de bailar la Chaupi-zamba es la de los bailes populares como el tango, el bolero, el fox, etc., es decir abrazados, salvo en los compases finales durante los cuales los bailarines se sueltan y finalizan a la manera de la zamba folklórica, usando en este momento el pañuelo.

De todo esto se infiere que la Chaupi-zamba es la misma zamba que baila el paisano argentino, llevada a la forma popular e internacional.

"Chaupi" es una palabra quichua que en este caso significa "medio", como cuando se dice "medio dormido" o "medio borracho". De modo que "Chaupi-zamba" significa "medio zamza"; y en el sentido que yo le doy significa que esta danza se baila **medio a la manera folklórica**, y medio **la manera popular internacional**.

El nombre de Chaupi-zamba se me ha ocurrido por semejanza al nombre Chaupi-gato, que es la forma como denominan al gato polqueado en la región de Salavina de Santiago del Estero. "Chaupi-gato" significa "medio gato" y "medio polka", y se baila como el gato, pero en vez de los zapateos los bailarines se abrazan y bailan como polka.

La idea de llevar el género de la Zamba (folklore), a la forma de Chaupi-zamba (popular), se me ocurrió hace muchos años observando en las regiones tropicales de Centro y Sudamérica, cómo las danzas folklóricas (Huajiras, Kalipos, Sambas, etc.) se habían transformado en danzas populares de carácter internacional. Pensé que de entre la riqueza de nuestro acervo folklórico, la Zamba, que había hecho de punta de lanza para popularizar el folklore en Buenos Aires, podía también hacerlo una vez más y con mucha chance, en el campo popular internacional. Pienso que ahora es el momento oportuno de llevar a la práctica esta idea que intenta realizar la transición de lo folklórico a lo popular, en la misma forma que alguna vez sucedió con el candombe al tango; huajira al bolero; ritmos brasileños al samba; jazz al foxtrot, etc., y por eso **Zamba a Chaupi-zamba**.

Mar del Plata. 11.30 horas. Playa de los Ingleses. Haciendo el camino de todos los días, llegan desde el hotel hasta la arena, Sánchez, Monges y Ayala.

Ayer, al retirarse, luego de los acostumbrados baños de sol y de mar, prometieron retornar al día siguiente con sus guitarras. Y como ellos entienden que se deben al público, hoy cumplieron la palabra.

Demás está decir que junto a ellos se ha congregado una gran cantidad de amigos que aguardaban este instante y otros "curiosos" que tienen la oportunidad de tener a Sánchez, Monges y Ayala muy cerca y con el atavío propio para una jornada junto al mar.

Nosotros sabíamos que esto iba a ocurrir, pero fueron más puntuales a la cita los integrantes del trío. Por tal razón, cuando nos arrimamos al lugar de "la hora señalada", ellos ya estaban cantando

Por VICTOR ABEL GIMENEZ

atendiendo a un pedido unánime, la zamba de Don Polo Giménez "Del tiempo imáma".

Luego el "joven" Ayala debe acceder al pedido de autógrafos. Mientras tanto, Monges indica la posición de un "dominante de mi" a una hermosa niña y Sánchez nos dice:

—Mar del Plata nos ha tratado admirablemente bien. El trío ha tomado fuerza en esta hermosa ciudad y hemos trabajado sin pausa.

Requerido por nuestra pregunta, Ayala se refiere al futuro:

—Pensamos retornar a Buenos Aires para grabar en Music Hall las nuevas canciones incorporadas últimamente. Además estamos estudiando algunas

propuestas interesantes para hacer radio y televisión.

Con su acostumbrada gentileza, ahora es Amadeo Monges, el que habla:

—No sólo hemos trabajado mucho frente al público. También lo hemos hecho ensayando, y de tal manera nuestro repertorio es cada día más amplio. Sin descuidar las páginas musicales más populares y solicitadas por la gente, hemos incorporado otras que entendemos habrán de promover nuevos nombres en el campo de la composición.

¿Proyectos?

Vuelve a contestar Arturo Sánchez:

—Continuar nuestra tarea para contribuir a la difusión de las expresiones nativas.

Y al dejar a los "tres amigos" lo hacemos con la satisfacción de haber compartido un mediodía de marzo con intérpretes que tienen una verdadera vocación folklórica.



SÁNCHEZ, MONGES Y AYALA. EN CORRECTA FORMACIÓN DE ACUERDO A LA MENCIÓN HABITUAL DEL TRÍO, SE ENCAMINAN DESDE EL HOTEL A LA PLAYA.



UN TURISTA, CONOCEDOR DEL CRIOLLO INSTRUMENTO, TIENE EN SUS MANOS LA GUITARRA DE AYALA. MONGES, ATIENDE UNA AVENTAJADA ALUMNA Y LA GUITARRA DE SÁNCHEZ, DESCANSA PORQUE ENTRE LOS AFICIONADOS DE LA PLAYA, NO HABLA NINGUN "ZURDO".



UN RECUERDO DE LA PROVINCIA DE CATAMARCA EN LA PLAYA DE LOS INGLESES DE MAR DEL PLATA. LOS TRES AMIGOS, Y LA FRASE "VIEJA CASITA DEL...

EL REGALO DE DISCOS

PHILIPS

\$ 315.-

**1er DISCO PROMOCIONAL
FOLKLORICO EN LA ARGENTINA**

CON TODOS
SUS FAVORITOS
P-13958-L

LOS FRONTERIZOS

LA ATARDECIDA - GUITARRA DE MEDIANOCHE

EDUARDO FALU

LA NOSTALGIOSA - CUANDO SE DICE ADIOS

LOS DE SALTA

SAPO CANCIONERO - TRAGO DE SOMBRA

HORACIO GUARANY

DE SIMOCA - GUITARRERO

**LOS CANTORES DE
QUILLA HUASI**

LA ROMANTICA - SIEMBRA DE AMOR

CHANGO RODRIGUEZ

ZAMBA DE ABRIL

ARIEL RAMIREZ

LA COMPASERA



SOLICITELO EN SU CASA
AMIGA DE MUSICA

novedades EN LA REVISTA

EL "CHACHO" PEÑALOZA Y FELIPE VARELA REVIVEN EN "FOLKLORE"

Sus luchas,
sus ideales,
sus triunfos y
sus derrotas

DOS FIGURAS DE LE-
YENDA ACTUALIZA-
DAS EN NUESTRAS
PAGINAS POR LA
PLUMA DEL PRESTI-
GIOSO HISTORIADOR
JUAN DRAGHI LU-
CERO, CON RITMO Y
FORMA DE AGIL
HISTORIETA



más páginas en "Folklore" - más páginas

Folklore

páginas para la

HISTORIA DEL MOVIMIENTO TRADICIONALISTA

Escritas especialmente para "Folklore"
por el famoso musicólogo Carlos Vega.

- LA RECUPERACION DEL ESPIRITU NACIONAL
- A CIEN AÑOS DE LOS COMIENZOS
- LA LITERATURA GAUCHESCA
- LA REVITALIZACION DE LOS BIENES TRADICIONALES



**FOLKLORE enseña...
aprenda con
FOLKLORE!**

ENSEÑANZA DE QUENA

El próximo número publicaremos, con carácter exclusivo, un Método para el aprendizaje de la Quena, con texto y dibujos de **ARNOLDO PINTOS**, profesor en la Escuela Nacional de Danzas y en la Escuela de Danzas Tradicionales Argentinas de La Plata.



en "Folklore" - más páginas en "Folklore" www.folklore.com.ar



El Mundo del DISCO

Por RENE DE RETTORE

FOLKLORE DANZAS DEL PRIMER CURSO WALDO BELLOSO Y SU CONJUNTO

Lado 1

El Remolino. Gato (Belloso)
La Capillera. Chacarera. (Belloso)
El Caramba. Danza. (Motivo popular)
Guitarreando. Gato guayano (E. Tucci)
El Corvo de San Martín. Chacarera doble (Liza Cienfuegos)

Cerro y Luna. Bailecito (Cobas - Silva)
Pampa Huasi. Escondido (Belloso)

Lado 2

El Remedio. Danza (Chazarreta)
Frontera Norte. Triunfo (Belloso - Vivar - Cufre)
La Mariquita. Danza (Chazarreta)
Arunguita Triste. Arunguita (Zapata - Marbíz)
¡Ay, Lorencita! Lorencita (Belloso - Amores)
Huella de Amores. Huella (Félix Vera)
El Cuando. Danza (Chazarreta)

FOLKLORE DANZAS DEL SEGUNDO CURSO WALDO BELLOSO, SU PIANO, SUS VOCES Y SUS GUITARRAS

Lado 1

La Remesura. Danza (Chazarreta)
La Patria. Danza (Rec. Floken - Lombardi)
La Calandria. Danza tradicional (Arregio, Belloso)
Gato Correntino. Danza tradicional (Chazarreta)

El Lianto. Danza tradicional (Chazarreta)
El Sereno. Danza tradicional (Rodríguez)

Lado 2

El Ecuador. Danza tradicional (Arregio, Belloso)
El Pajarillo. Danza tradicional (Arregio, Belloso)
La Firmeza. Danza tradicional (Chazarreta)
¡Ay, Si! Palito (Belloso)
Bailando este Prado. Prado (Sanguinetti - Belloso)
Los Amores. Danza tradicional (Chazarreta)
La Media Caña. Danza tradicional (Chazarreta)

FESTIVAL FOLKLORICO WALDO BELLOSO, SU PIANO, SUS VOCES Y SUS GUITARRAS

Lado 1

Llanto de Aurora. Carnavalito (Belloso - Cufre)
Mendoza Mia. Zamba (Gerardi)
Mis Valles. Jota cordobesa (A. O. Lagos - D. Beccarini)
A mi Manera. Chacarera (Belloso)
Noche de Zamba. Zamba (A. E. de Tanti - E. Roditte)

De los Pagos de Areco. Escondido (A. Colombo)
Zamba del Maíz. Zamba (A. R. Fernández)

Lado 2

Hermosa Catamarca. Zamba (N. Cuttone - A. Pagano)
Puñadito de Coca. Bailecito (A. R. Fernández)
Quietud. Canción del Litoral (J. Fábregas)
El Raro. Gato (Belloso)
Ilusión Perdida. Zamba. (E. Comes - E. Aiello)
La Matera. Chacarera (E. Tucci)
Cosas de mi Pago. Cueca (E. Zycher - F. M. J. Cobos)

En repetidas oportunidades hemos señalado en nuestras páginas cierta indiferencia de los productores fonográficos para con los críticos del disco. Así como en esas ocasiones manifestamos nuestro desagrado y desconcierto por el trato recibido, en ésta debemos señalar con agrado la labor de ciertos Jefes de Difusión que imponen a su trabajo un especial, verdadero y productivo interés. Este es el caso "Surco", que a nuestro requerimiento de material "Belloso" para su posterior comentario, nos proporcionó lo deseado con creces, pero con un real sentido.

El encargado de Difusión de la mencionada casa sostiene que para comentar la labor de un artista joven —como lo es Belloso— es importante oír todo el ciclo de sus grabaciones para obtener como resultado de su audición un panorama objetivo, sin limitaciones sobre su valor artístico que condesciende y agradecemos por sentirnos comprendidos.

Agradecemos a la compañía Surco la deferencia recibida.

Comenzamos el comentario con la primera realización (cronológica) de Waldo Belloso: "Danzas del Primer Curso". La faz "A" se nos presenta coloreada por el timbre del órgano y la celesta (ésta aparece en los restantes L.P. conjuntamente con la armónica) que el intérprete ubica alternadamente en alguna de las obras. Creemos que esto lo hace para quebrar la monotonía tímbrica del piano. En general esta faz es superior a la de su reverso. Por lo menos no oímos creaciones aburridas como ser: una huella que no le interesa a nadie (lógicamente luego de gozar la tradicional) salvo a su autor; una arunguita de recursos comunes (seguimos prefiriendo la popular) y un triunfo "Frontera Norte" que cumple una única función: el de señalar la fama del autor. En general, el ritmo que Belloso imprime a las obras

es el ajustado y se presta magníficamente para la danza. A nuestro entender este disco hubiera ganado mucho si las obras hubiesen sido las "tradicionales".

El segundo Long Play, "Festival Folklórico", es el más flojo de los tres. La monotonía que le escuchamos puede atribuirse a la calidad del repertorio (que salvo honrosas excepciones es bastante baja) y a las voces que en algunas obras cantan.

En general no hay nada sobresaliente sino más bien una mezcla no muy clara de obras e intérpretes que no creo favorezcan a Belloso.

El tercer y último Long Play de la serie, "Danzas del segundo curso", es a nuestro juicio el más interesante y el más logrado. Las danzas están presentadas en ajustada rítmica y en su forma correcta que hacen de su audición una versión muy bailable. Es evidente el sentido didáctico del disco. En esta línea es un excelente disco que a los profesores de danzas les vendrá muy bien tanto como a los alumnos. En este LP oímos un poco mejor a las voces. Por lo que escuchamos no son las mismas. Insistimos una vez más en el valor de las danzas originales con su música que las identifica y no las creaciones sobre la forma de la danza. Queremos decir que preferimos el Palito y el Prado original a las que en este disco escuchamos.

En resumen:

1) Notamos (y esto es importante) que desde el primero hasta el tercero de los discos editados, Waldo Belloso no figura como creador exclusivo. Algunos intérpretes tendrían que seguir la "huella". En esto lo aplaudimos, como también en el interés de agrupar a la gente joven que crea (compone), para promoverlos, darles la mano que tanto necesita la juventud que se inicia. Lo único censurable es la tamización de las obras que, entendemos no es muy ajustada. Creemos más bien que algunas las realiza de "compromiso". Afortunadamente el tercer LP está exento de "influencias".

2) En ninguna de las versiones vocales aparece nada original. En varias hay desafinaciones y en otras notamos falta absoluta de equilibrio vocal. Cantan, sin apetito interpretativo, lavado. No creo que acompañen mucho a Belloso las voces que oímos.

3) Waldo Belloso, como intérprete de piano, está en busca de su estilo propio. No creemos que todavía lo haya encontrado. Sí, que va por buen camino. ¿Por qué? La respuesta se encuentra en la audición de los tres Long Play. En el primero podemos observar influencias de ciertas escuelas (Castelar, Guitarreando, Trejo, etc.). En el segundo aparece con más inquietudes creativas y un poco más personal (A mi manera, el Raro), y en el tercero se perfila con mayor claridad (El Ecuador, etc.). En todas notamos la "práctica" que otorga a sus pianistas la "Escuela Nacional de Danzas".

4) La calidad técnica de grabación es, en general, buena. Salvo el timbre del piano, que es un poco agudo y no permite muchos matices.

5) La presentación también progresó. El primero, no es. El segundo, se aproxima, y el tercero es excelente.

6) Los tres discos están muy bien prensados.

Epílogo:

a) Deseamos que en el próximo LP la superación de las voces sea completa o no estén.

b) La elección de las obras sea un producto de una tamización consciente, sin "compromisos".

c) Quisiéramos escucharlo tocar una obra completa, y que en ella emplee todas sus armas creativas y/o interpretativas.

d) La línea didáctica trazada es buena y constructiva. Si sigue en la senda trazada por el tercer LP, el resultado será beneficioso para el lector-bailarín y para su propia foja artística.

TABLA DE LA POPULARIDAD

- 19 **GUITARRERO** (zamba de Carlos Di Fulvio). Horacio Guarany (Phillips); Los Vallistos (Dyma); Los de Salta (H y R); Los Serranos (Antar); Los Tucu Tucu (RCA Víctor); Los Quilla Huasi (Phillips).
- 29 **LA AMANECIDA** (zamba de Mario Arnedo Gallo y Lima Quintana). Ariel Ramírez (Phillips); Los Huanca Huá (Odeón); Los Quilla Huasi (Phillips).
- 39 **TRAGO DE SOMBRA** (zamba de Jaime Dávalos y Eduardo Falú). Los Fronterizos (Phillips); Los de Salta (Phillips); Los Chingos de Añatuya (Odeón); Eduardo Falú (Phillips).
- 49 **ZAMBA DE ABRIL** (zamba de Carlota Villafañe y el Chango Rodríguez). Los Quilla Huasi (Phillips); Jorge Cafrune (H y R); Chango Rodríguez (Phillips); Los de Córdoba (Music Hall); Los Vallistos (Dyma).
- 59 **SAPO CACIONERO** (zamba de Chagra y Toledo).

- Los de Salta (Phillips); Julio Molina Cabral (Music Hall); Carlos Vega Pareda (Music Hall); Los Cantores de la Huella (Opus); Los Serranos (Antar).
- 69 **LA ATARDECIDA** (zamba de Manuel Castilla y Eduardo Falú). Los Fronterizos (Phillips); Los Cantores del Alba (Music Hall); Eduardo Falú (TK); Los Chilicotes (Odeón).
- 79 **LUNA DE TARTAGAL** (taquirari del Chango Rodríguez). Horacio Guarany (Phillips); Los Cantores del Alba (Music Hall); Chango Rodríguez (Phillips).
- 89 **ANOCHECIENDO ZAMBAS** (zamba de Waldo Belloso y Aníbal Cufre). Jorge Cafrune (H y R); Hermanos Abalos (Odeón).
- 99 **CHACARERA DEL 55** (chacarera de los Hermanos Núñez). Jorge Sobral (Disc-Jockey); Alma García (Columbia); Los Nombradores (Columbia); Los Andariegos (Tonodic); Las Voces del Huayra (Columbia).
- 109 **NIÑORHUPA** (canción de cuna de Mansilla y Romero Maciel). Ramona Galarza (Odeón); Los Tucu Tucu (Odeón).

1 PREGUNTA PARA 2 RESPUESTAS

Por IVAN COSENTINO

Hemos reunido en esta nueva charla de "preguntas para dos respuestas" a dos valores consagrados no en el campo en que los hombres transmiten o difunden la obra artística, es decir, los "intérpretes", sino en el de aquellos que la "producen", la crean, o sea, a dos músicos-poetas que hacen de su vida una fuente de recreaciones sonoras.

A ellos tienen una trayectoria amplia. "Cacho —El Humahuqueño— Zaldivar" vivió lo que posiblemente nadie, haciendo música folklórica, de nuestro país haya podido sentir: el que su obra, el fruto de su espíritu, haya recorrido prácticamente todos los confines de la tierra sonora. A él, por intermedio de su música, le debemos que la República Argentina haya sido conocida más y mejor. Gracias a esta labor nos reunimos con la "gran familia terrestre", tan lejana y tan cerca de nosotros. Es que la música, esa "idea" imposible de corromper, encubrir o eliminar, se irguió por sobre las fronteras artificiales que el humano ha impuesto, para llegar a realizar, en su momento, lo que los aparatos representativos no habrían ni siquiera probado: que nuestra patria trascendiera en el marco mundial como un pueblo definido.

Hoy, después de muchos años de aquel suceso, todavía se escucha al este, oeste, norte de nuestros límites, en inglés, alemán, ruso o en vietnamés una canción argentina. Todo esto se lo debemos a "Cacho" y a la suerte que le dio el espaldarazo.

No precisamos fielmente los años transcurridos, pero nuevamente la música argentina, nuestra música, produce otro gran sismo. Este, de reducidas dimensiones geográficas, tiene, paradójicamente, un grande y valioso epílogo: "el de colaborar sanamente en la unión de la familia argentina". "Polo —Tiempo y mamá— Giménez", el de "Paisaje de Catamarca", es el que ha podido ofrecernos, junto con otros luchadores, la posibilidad de volver a sabernos hermanos. Si valoramos que vivimos un período de transición difícil de medir fugando, como lo hacemos, un papel de actor; es mucho mayor entonces lo que les debemos a estos hombres, producto de nuestro pueblo que viven, sueñan y creen.

He aquí 21 preguntas con sus respectivas respuestas dobles.

El lector juzgue, si así lo desea, qué es lo que piensan y ambicionan estos creadores.

1) ¿Qué representa su hacer artístico en el desarrollo del plan de su vida?

POLO GIMENEZ: Todo.

EDMUNDO ZALDIVAR (h): Supone cumplir una vocación y proyectarla. Cada ser, es una misión en la sociedad humana.

2) ¿Cuál es su mayor defecto o virtud?

P. G.: Me considero un ser normal, un hombre corriente, y como tal, lleno de defectos y tal vez algunas virtudes. Me parece mejor que sean otros los que le respondan a la pregunta.

E. Z.: Pensar en voz alta. El desinterés, como así también el escuchar las críticas para corregir todo lo que tuvieran de razonable.

3) ¿Ud. cree que todo artista renuncia a algo?

P. G.: Entiendo que un artista no debe saber de renunciamentos en su lucha en favor del arte; pero si deponer ambiciones personales significa un renuncio, entonces sí, creo que renuncia y mucho.

E. Z.: Un artista verdadero es renunciación y eterno descontento. Precisamente por no hallarse conforme ni creer haber logrado la perfección.

4) ¿Qué representa para Ud. la verdad?

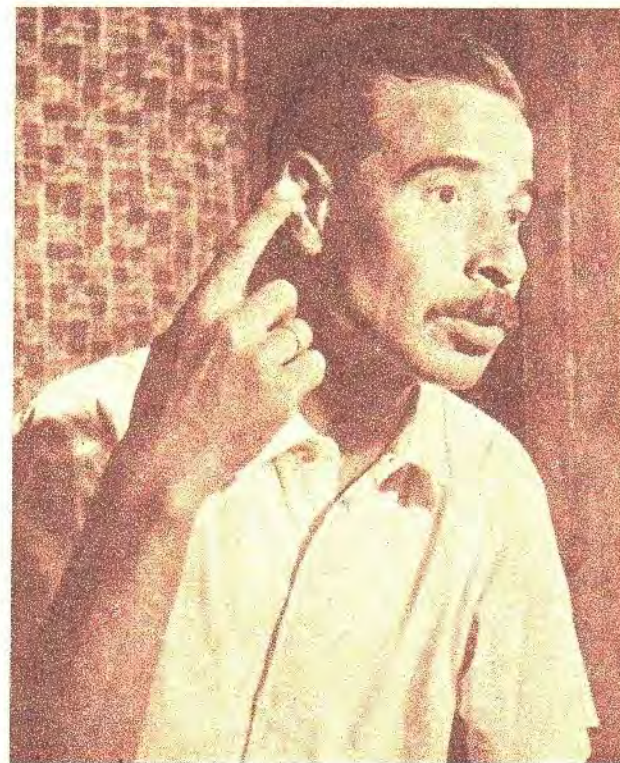
P. G.: El faro que nos ilumina la senda que ha de conducirnos al respeto de los demás y a nuestra propia estimación.

E. Z.: Filosóficamente es una adaptación ideal. En el trayecto de mi vida, siento la verdad en mi tierra, en la naturaleza.

5) ¿Qué es lo más importante en un hombre?

P. G.: Un cúmulo de cosas que se complementan, como ser: la sencillez, modestia y desconocimiento de la envidia, etc.

E. Z.: Un puñado de principios, su práctica real a través de toda la vida.



EN EL TRAYECTO DE MI VIDA, SIENTO LA VERDAD DE MI TIERRA, EN LA NATURALEZA.



COMO NUNCA HE SIDO OTRA COSA QUE LO QUE SOY, ME CONFORMO CON LO QUE SOY.

6) ¿Qué representa para Ud. la libertad?

P. G.: El don más preciado que Dios nos otorgó, para que hiciéramos buen uso de él y sin cuya vigencia la vida no merece vivirse.

E. Z.: Algo que llega junto con nosotros con la vida. La libertad en el ser, es como el yo individual: único e indivisible.

7) ¿Qué es lo más importante que Ud. consideró no hizo hasta el presente?

P. G.: Convencer a la familia folklórica argentina que es una fuerza desperdiciada, que hay que

unirse deponiendo necios orgullos y artísticas vanidades.

Si yo hubiese tenido poder de convicción, ya tendríamos la "Casa del Artista Nativista Argentino".

E. Z.: Vivo lleno de inquietudes; espero concretar las que me son más caras. Las que queden a mitad de camino serán llevadas adelante, por los míos u olvidadas, o quizás en ambos casos por quien las sienta y las haga suyas.

8) ¿Cree Ud. que su pueblo es culto o inculto?

P. G.: Hay de todo, como en todos los pueblos del mundo. Creo

personalmente que hay más cultos, sólo que como los otros hacen más barullo, parecen más.

E. Z.: Se que el pueblo al que pertenezco está en plena marcha y evolución hacia su propia realización. Intuyo un gran futuro pleno de verdaderas realidades.

9) ¿Usted se considera sincero o vanidoso?

P. G.: Si me considerara vanidoso sería sincero; pero como me considero sincero soy vanidoso.

E. Z.: Me considero sincero. Los vanidosos son los necios.

10) ¿Cree Ud. que el artista y

1 PREGUNTA PARA 2 RESPUESTAS

el hombre son entes autónomos?

P.G.: Creo que sí. La historia está repleta de artistas perfectos engendrados por hombres llenos de imperfecciones.

E.Z.: El río sin agua no es río.

11) *¿Cuáles cree Ud. que son las condiciones necesarias para ser artista?*

P.G.: Honestidad, capacidad y sinceridad.

E.Z.: Nacer artista. Ser sincero. Ser personal. No olvide que la imitación es una parodia. Llegar a emocionarse con su mensaje.

12) *¿Qué cree Ud. más importante: el individuo o la sociedad?*

P.G.: La sociedad.

E.Z.: El individuo.

13) *¿El artista debe llegar al público o el público al artista?*

P.G.: El que no consiga llegar al público con su mensaje, no puede llamarse artista. El que pretende la inversa es sólo un fátuo y un vanidoso.

E.Z.: Esto es dialéctico. El arte

es mensaje, como tal es sincero y limpio, obra de artistas y no de improvisados. El público a su vez necesita un mínimo de clima, comprensión y conocimientos para hacer suya la expresión de arte.

14) *¿Cuando usted escribe una obra piensa en el público?*

P.G.: Jamás. Yo compongo para satisfacer un imperativo de mi espíritu, sin pensar en la posibilidad de un éxito.

E.Z.: Sobre la inspiración sólo puedo decirle que es un estado especial que permite crear.

15) *¿Un artista puede vivir ajeno a la realidad social de su tiempo?*

P.G.: No. Porque de ella se nutre el artista.

E.Z.: No. El artista no es una clase especial, sino que comprende a un sector social.

16) *Si usted pudiera paralizar su vida en qué edad lo haría?*

P.G.: Alrededor de los 50 años.

E.Z.: A la "hora señalada".

17) *Si usted no fuera lo que es cómo le gustaría ser*

P.G.: Como nunca he sido otra cosa que lo que soy, me conformo con lo que soy.

E.Z.: Piedra, cerro arriba. Arbol, en cualquier lugar del llano.

18) *¿Qué opina "Polo" de Giménez y "Cacho" de Zaldivar.*

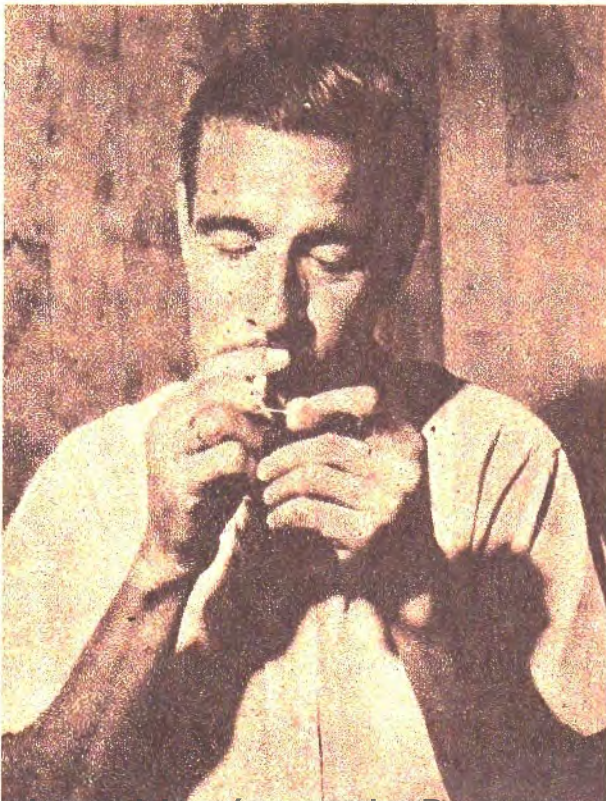
P.G.: Pienso que es un enamorado de las cosas de su tierra y que tuvo la suerte de que alguna de sus obras llegasen a tocar la sensibilidad de su pueblo.

E.Z.: Cedo la opinión al público.

19) *¿Cree usted que una entrevista como ésta tiene algún valor?*

P.G.: No. Sólo el de un pretexto para justificar la página de una revista.

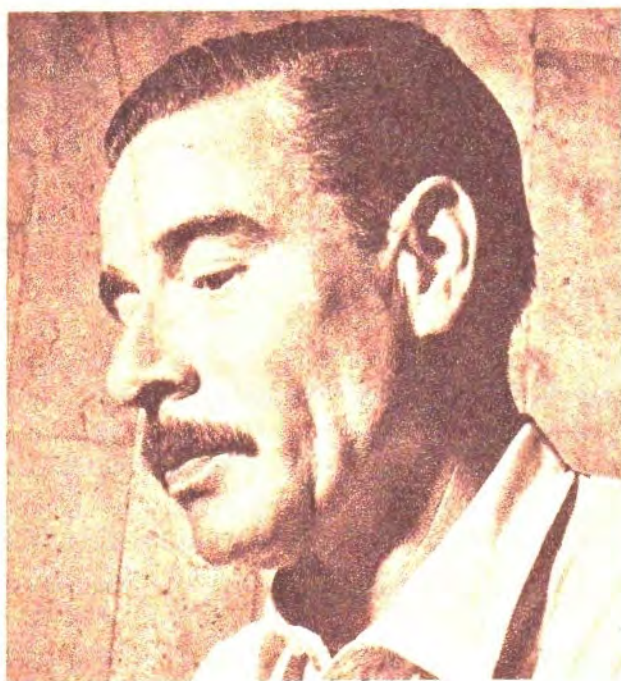
E.Z.: Toda entrevista periodística que permita comunicar al artista con el pueblo receptor de sus cosas, es invaluable.



EL ARTISTA NO ES UNA CLASE ESPECIAL, SINO QUE COMPRENDE A UN SECTOR SOCIAL.



ME CONSIDERO SINCERO. VANIDOSO SON LOS NECIOS.



SE QUE EL PUEBLO AL QUE
PERTENEZCO ESTA EN PLENA MARCHA
Y EVOLUCION HACIA SU PROPIA
REALIZACION.



YO COMONGO PARA SATISFACER
UN IMPERATIVO DE MI ESPIRITU. SIN
PENSAR EN LA POSIBILIDAD DE UN EXITO.

Llevamos casi un
siglo ofreciendo
GITARRAS
QUE SON
GITARRAS

PREFERIDAS POR CONCERTISTAS Y PROFESIONALES.
CONSTRUIDAS CON TAPAS DE PINO ARMONICO, MADERAS
SELECCIONADAS Y ESTACIONADAS, DE GRAN SONORIDAD,
CALIDAD Y PRESENTACION. **GITARRAS** DE NUESTRA
EXCLUSIVA FABRICACION.
22 MODELOS DIFERENTES
EN TAMAÑOS Y PRECIOS.

Solicite **GRATIS** el "MANUAL
DE LA GUITARRA".

Representantes exclusivos de las famosas guitarras
AO REI DOS VIOLOES LIDA de San Pablo-Brasil.

TODO PARA LA GUITARRA EN LA

**ANTIGUA
CASA NUÑEZ**

SARMIENTO 1573 • T.E. 46-7164-4341
METODOS • MUSICA • ACCESORIOS
Y GITARRAS

DESDE \$ **500.-**
MENSUALES

LAS MEJORES CUERDAS PARA GITARRAS
SINFONIA!



epaula-tou sena

CANCIONES DE

OSCAR VALLES

CHACARERA DEL LORO

CHACARERA

I

Un gallo y una gallina
lo pasaban discutiendo
porque ella le disparaba
cuando él la iba persiguiendo.

El gallo estaba celoso
y a la gallina peleaba
porque un gallo chiquitito
detrás de ella siempre andaba.

No cacarlés, gallo viejo,
la gallina le decía,
que por mucho que quisiera
y alcanzarme no podía.

Una vuelta se toparon
los dos gallos en el llo,
se hicieron matar peleando
y quedó un solo plumero.

II

De tanto calor que hacía,
un loro en el gallinero
se fue sacando las plumas
y hasta que se quedó en cueros.

Las gallinas de repente,
después de haber envidado,
se enamoraron toditas
del loro chueco y pelado.

Entonces con las gallinas
el loro se había juntado,
hasta que el dueño 'e las casas
trajo de nuevo a otro gallo.

Esa es la verdad del cuento
del loro en el gallinero,
que por culpa 'e las gallinas
todos le han sacao el cuero.

De OSCAR VALLES y CARLOS VEGA

LA COMPAÑERA

ZAMBA

RECITADO

Tantas cosas nos recuerdan el pasado
que es imposible olvidar lo que se quiere,
en cada latido el corazón te nombra
y poco a poco sin tu amor se muere.
Será tan sólo mi esperanza el hálito de luz que me dé vida
y esperaré del Cielo alguna gracia
que deje en mí la paz de aquel que olvida.
Adorada compañera mía. ¡Divina magia del eterno amor!

Renace en esta zamba el recuerdo del ayer,
y esta soledad que no puedo comprender.
E/S (Toda la alegría de saberte mía
(nunca más he de tener.

La gloria de tu amor para siempre ya se fue
por ese camino donde no ha de volver.
B/S (No tengo consuelo cuando me desvelo
(sin acariciar tu piel.

II

En la soledad de mi pobre alma
cantaré para recordarte,
y andaré sin tener
un consuelo para mi dolor.
¿Volverás un día, compañera mía?
¡Sangre de mi corazón!

I (bis)

Te veo en el paisaje donde con Dios estás,
y al altar del Cielo le pido sin cesar
B/S (lleve mi destino por ese camino
(donde te pueda encontrar.

La magia de tu encanto alumbra mi pesar
si florece el llanto en las sombras de mi andar,
B/S (cuando tu presencia llega tras la ausencia
(en mis noches al soñar.

En la soledad de mi pobre alma, etc.

De OSCAR VALLES

HABLEMOS

LITORALEÑA

Hablemos como hace tiempo que no lo hacemos.
Volvamos hacia el preludio de nuestro amor.
Hoy todo se hizo silencio

Y ya no nos comprendemos,
Los años envejecieron nuestra pasión.
Hablemos y nuestro idilio resucitemos.
Vivamos y comencemos una vez más,
Pintando de primavera

Las nieves de nuestro invierno.
Sigamos con nuestros sueños sin despertar.

De OSCAR VALLES

y ROBERTO PALMER

SOY DE TILCARA

Viniendo de la montaña
y atravesando La Puna viday
y atravesando La Puna
El alma se me ha quedado
y a conversar con la luna viday
y a conversar con la luna.
Viniendo de la montaña
y atravesando La Puna viday
y atravesando La Puna
El alma se me ha quedado
y a conversar con la luna viday
y a conversar con la luna.

Soy de Tilcara, vengo a cantar
Coplas alegres del Carnaval.

CARNAVALITO

Soy duro como el quebracho
Pero no soy de madera viday
Pero no soy de madera
Y en el invierno más crudo
Puedo arrimarte mi leña viday
Puedo arrimarte mi leña.
Soy duro como el quebracho
Pero no soy de madera viday
Pero no soy de madera
Y en el invierno más crudo
Puedo arrimarte mi leña viday
Puedo arrimarte mi leña.

Soy de Tilcara, vengo a cantar
Coplas alegres del Carnaval.

De OSCAR VALLES

LA LUNA Y EL SOL

ZAMBA

Y la luna y el sol y la luna
y el sol, fueron una novela de amor,
luna fue tu cariño
reflejo de mi pasión,
y la luna y el sol y la luna
y el sol fueron una novela de amor.

Desde el fondo de tus ojos fríos
tuvieron los míos vergüenza de mí
cuando llorar me vieron
porque no te comprendí.
Desde el fondo de tus ojos fríos
tuvieron los míos vergüenza de mí.

Con tu alegría y mi pena
y con tu olvido y mi amor
hicimos una novela,
fuimos la luna y el sol,
y la luna y el sol y la luna
y el sol fueron una novela de amor.

El maduro tragal de tu pelo
fue pan de mi anhelo telar de ilusión
para tejer mis sueños,
mis pobres sueños de amor
el maduro tragal de tu pelo
fue pan de mi anhelo telar de ilusión.

Como el ave que brinda a los vientos
su cálido acento, su vuelo mejor,
yo te brindé las alas
de la ilusión en mi voz
como el ave que brinda a los vientos
su cálido acento, su vuelo mejor.

Letra de R. CAMBARE

Música de OSCAR VALLES

LA ROMANTICA

ZAMBA

I

Si la luna se oculta tras un arado,
si el grillo no canta más,
será la noche de tu pasado
hecha silencio para soñar.

Si tus ojos me miran
cuando mis ojos se hunden en tu mirar,
será la dicha que poco a poco
busca mi ausente felicidad.

ESTRIBILLO

No tardes tanto,
piensa en mañana
cuando la noche no vuelva más,
deja que muera entre tus brazos
niña romántica, flor de azahar.

II

Si tu rostro se vuelve hacia la noche
profunda de nuestro amor,
será el instante cuando la dicha
llene de vida tu corazón.

Si me nombran tus labios
y si me llamas pensando siempre en mí,
será mi boca que te reclama
porque no puedo vivir sin ti.

Letra de O. VALLES y C. VEGA

Música de OSCAR VALLES



AQUI!!

**LR2 RADIO
ARGENTINA**

PRIMERA PROMOTORA RADIAL DE VENTAS

ENSEÑANZA DE GUITARRA

LA ATARDECIDA

Letra de: MANUEL J. CASTILLA

Música de: EDUARDO FALU

I
 la Mi7 la
 Qué lejana que estás otra vez
 Mi7 la
 ¡oh!... tu voz, ¿dónde está?
 re Mi7 la
 En el sueño de los días
 Fa7 la
 pienso a veces que vas a volver,
 re Mi7 la
 ando diciendo tu nombre
 re la Mi7 la
 me duele la pena del atardecer.

la Mi7 la
 El camino me vuelve a llevar
 Mi7 la
 ¡ay!... la flor del amor.
 re Mi7 la
Ardida sobre mi pecho,
 Fa7 la
 te recuerda como una canción;
 re Mi7 la
 te llora sobre los ojos
 re la Mi7 la
 la tarde que nace de tu corazón.

ESTRIBILLO

La La7 re
 ¡Ay!... arroyo que sabes hablar,
 Sol7 Sol7 Do
 palomita que al aire te vas.
 re la
 Cuéntale, nada más...

Fa7 Mi7
 que dolido la vuelvo a llamar.
 re Mi7 la
Quiero cantar en la noche
 re la Mi7 la
 la zamba que un día tendrás que llorar...

II

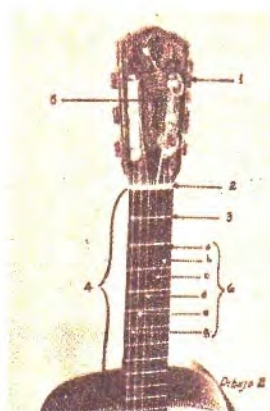
la Mi7 la
 Solitario te vuelvo a pensar,
 Mi7 la
 pura luz de jazmín.
 re Mi7 la
 Cuando viene la nostalgia
 Fa7 la
 suelta el cielo tu sombra otoñal.
 re Mi7 la
 Solamente por amarte
 re la Mi7 la
 a veces andando me da por cantar.
 la Mi7 la
 Yo se triste que siempre te vas
 Mi7 la
 ¡ay!... dolor de esperar...
 re Mi7 la
 Pena del enamorado
 Fa7 la
 que solita me vuelve a crecer
 re Mi7 la
 En mi boca tu recuerdo
 re la Mi7 la
 de tanto cantarlo se me vuelve miel.

CIFRADO

la	re	Fa7	Mi7	La	La7	Sol7	Do
100	101	C1	100	100	C2 hasta 400	101	201
201	203		203	202	103	200	100
302	302	302	301	302		300	300
402	400	502	402	402		400	402
500	500		502	500		502	503
600			600	600		600	

Folklore

En un nuevo esfuerzo por satisfacer la inquietud de sus lectores ha realizado una nueva edición de su **SEGUNDO ALBUM DE CANCIONES** y **ALBUM ANIVERSARIO**, publicaciones estas que contienen la



ENSEÑANZA COMPLETA DE GUITARRA

Envíe el cupón adjuntando \$ 100 y recibirá CONTRA REEMBOLSO los dos ejemplares citados.



Revista FOLKLORE - Carlos Calvo 2154 - Buenos Aires

Ruego enviarme la enseñanza completa de guitarra. Acompaño los \$ 100.-

en
Nombre
Calle
Localidad F. C.

"EL CANTO DEL VIENTO"

CAPITULO XV

Especial para FOLKLORE

CONOCI hace muchos años a un cantor que tenía leyenda y paisaje detrás de su voz. Cantaba yaravies, vidalas, zambas, tristes del norte y estilos del sur. Y todo lo cantaba con propiedad, dándole a cada tema su verdadero carácter, su cabal sentido. En resumen: Sabía interpretar el canto. Sabía ubicarse en la comarca y en el ánimo de cada canción.

Y siempre, a pesar de su hermosa voz, no muy caudalosa pero bien timbrada, baritonal y criolla, siempre escondía, como tras un velo de pudor o de prudencia, algo así como un paisaje que aún podía regalar su luz para la copla atardecida.

Ese cantor se llamaba Juan Carlos Franco. Era tucumano, y en aquellos tiempos revistaba en el Ejército Argentino con el grado de teniente primero.

Alto y atlético, amigo del deporte, buen esgrimista, buen jinete, Franco destacóse siempre como gentil caballero de muy cuidada educación y a poco de que se lo tratara revelaba una fina sensibilidad y un profundo sentido de la amistad.

Van a cumplirse pronto treinta años de su muerte, pero los amigos que lo tratamos tanto tiempo en aquella nuestra juventud, lo recordamos como si ayer hubiera partido para algún extraño viaje.

Hábil en la guitarra, buscaba en el instrumento los caminos del encantamiento. Y escribió versos. Y compuso vidalas inolvidables. Vivió varios años en Santiago del Estero. Allá en la dulce tierra, a dos leguas de La Banda, estaba "San Carlos", la vieja estancia de los Arzuaga.

Por ATAHUALPA YUPANQUI

Allí conocí a Juan Carlos, en el año 1927. Allí conocí a su esposa, Pepita de Arzuaga. Allí comí los juguetes de su hija Perla, bajo los viejos algarrobos de la finca.

Allí escuché las vidalas de Franco, a la hora serena en que los coyuyos de noviembre callan para pulsar el silencio de los montes, mientras el bordón de una guitarra desbroza selvas fantásticas como abriendo picadas hacia las Salamanacas del corazón.

*"Traigo guitarra y vidala
pa venirse a ver.
Sólo te pido, mi Negra,
Me des un consuelo
pa poder volver...".*

Vidala para la serenata a la novia. Vidala que se canta bajo la galería de una casona criolla, mientras, como un rito, se bebe en silencio un pedazo de selva que llaman aloja.

Pero siempre la tarde trae en la ampliada sombra de los árboles, un tono melancólico, casi triste. Y el artista tucumano, el criollo Juan Carlos, se siente un poco solo, lo necesariamente solo como para decirle coplas a un imposible...

*"Viendo pasar una nube
le dije: ¡Ay!, llévame
tan alto como tú subes.
La nube pasó diciendo,
¡Imposible!... ¡Imposible!"*

*"Amor pedí a una morena
de sólo verla tan buena.
Como la nube y la estrella
me ha contestado diciendo:
¡Imposible...! ¡Imposible!"*

*"Pa qué quiero mis ojos.
Mis ojos, para qué sirven.
Mis ojos que se enamoran,
y se apasionan, vidita,
de imposibles... de imposibles..."*

Años después, en 1931, llegué a Salta, de a caballo. Gumercindo Quevedo me regaló un hermoso rosillo, en Río Piedras, y en dos días de viaje me puse sobre el tope del San Bernardo. Y un rato después me quitaba las espuelas para subir las gradas del Club 20 de Febrero y saludar al doctor Abraham Cornejo y al coronel Day.

Esa noche, disfrutando de la tradicional hospitalidad de los caballeros salteños, canté una docena de vidalas de Juan Carlos Franco. Y desparramé sus coplas luego por todo el Valle de Lerma, desde el Mojotoro hasta la Silleta, Cerrillos, Los Laureles, Atocha, Quivilme y Las Moras.

*"Me he galopiao muchas leguas
pa venirse a ver...
Sólo te pido, mi Negra,
me des un consuelo
pa poder volver".*

Por razones de su profesión, Juan Carlos anduvo mucho país. Caminó los cuatro rumbos



• EL CANTO DEL VIENTO

de la Patria. Y siempre dejó muy buenas mentas de su condición de criollo, caballero y cantor.

Pero era algo más que un mero cantor. Había en él desvelo y conciencia, y un espíritu bien rumbeado. Conocía bien el campo, aunque descollaba en la vida mundana, donde imponía, aun sin quererlo, su fuerte personalidad.

Como dije al comienzo de esta nota, había leyenda y paisaje detrás de su voz. Era como la sombra de una nube larga paseando su misterio sobre un campo soleado.

*"Me ciñe invisible lazo.
No puedo cantar...
Por eso me voy silbando
por el arenal..."*

*"Cosas me pasan.
No puedo decir.
No hay más remedio
que andar y sufrir."*

*"Como no puedo cantar,
por eso me voy silbando
por el arenal..."*



CALLAN LAS GUITARRAS EN EL MINUTO SUPREMO,
CUANDO LA MUERTE ENCIENDE SU CANDELA DE
MISTERIO...

Una noche, allá por Suncho Corral, Departamento Figueroa, un muchacho santiagueño, con la caja cerca de su sien como si usara la luna por almohada, me cantó la mitad de esta vidala del "Silbador". De los campos venía un aroma de poleo, como si el aire bendijera el silencio de los algodones — nieve trasmutada en la fragua de la selva.

*"Me ciñe invisible lazo.
No puedo cantar..."*

Con ese mozo, recordamos a Juan Carlos. Suncho Corral, pueblo de la sola calle larga, parecía una aldea de maravilla, a la que le brotaran guitarras en cada esquina, nombrándolo al amigo, evocando sus coplas, disimulando su ausencia.

Cierta vez, en Río Grande do Sul, un paisano brasileño, oyendo a un cantor, sentenció: "El que canta de ese modo no se va más de este mundo..."

Así pasa con Juan Carlos Franco. Murió en Jujuy, en 1934, de tifus. En los momentos en que la fiebre cedía un tanto, Franco pedía la guitarra, y hacía abrir las ventanas de la vieja casa de la calle Alvear. Su pulso le negaba precisión al acorde. Pero esa vez, sí, sólo esa vez aparecía la leyenda y el paisaje delante de su voz.

Era la sombra de la nube sobre el campo soleado. El "Ay" que nunca dijo, y que se quedaba arrinconado detrás de la copla cumplida y galana. Era el imponderable que señala a los artistas. Que distingue al que camina hacia adelante, adelantándose siempre. El árbol solo, paisaje en sí mismo. El eco abrazando al grito. El adiós, abriendo su llamarada de fatalidad en el minuto más hermoso de la vida.

Aquella frase india podría estar en la tumba de Juan Carlos:

"PUNCHAY PUNCHAIPÍ, TUTA IARCAJ"

*(En la mitad de la tarde
se le hizo la noche.)*



CONFIRMADO!

LA MAS ESCUCHADA

**RADIO LIBERTAD OCUPA EL PRIMER
LUGAR EN LA SINTONIA RADIAL**

Según encuestas efectuadas por prestigiosos institutos
verificadores de la opinión pública, que ratificaron lo
que ya era conciencia en centenares de nuestros avisa-
dores que:

**RADIO LIBERTAD ES LA EMISORA
MAS ESCUCHADA DEL PAIS**

*La mayor expresión artística en la
más alta expresión publicitaria*



LS 6



RADIO DEL PUEBLO

EN SU NUEVA ETAPA

BUSCA



EL CONJUNTO FOLKLORICO 1963



El 16 de MARZO comenzó el **SENSACIONAL CONCURSO** organizado por **LS 6 RADIO DEL PUEBLO**, con grandes premios a los conjuntos folklóricos mejor clasificados.

Inscríbase en SANTA FE 2043

Dirección: MIGUEL NIJENSON

LA CIENCIA DEL FOLKLORE

LOS INSTRUMENTOS MUSICALES

CAPITULO XVII

EL ERKENCHO

El *erkencho* es un cuerno con un tubito de caña en la punta; en el tubito se ha recordado una lengüeta que bate su marco a impulsos del soplo. Hay una trompeta gigante —nos ocupará pronto— que se llama *erke*. Parece que “encho” es una desinencia de diminutivo, de manera que decir *erkencho* es como decir *erkecito*. Pero ocurre que los serranos, por abreviar, suelen llamar *erke* al *erkencho*, y así resulta que la trompeta gigante y el pepequeño cuerno reciben el mismo nombre. Hay que estar sobre aviso para evitar confusiones.

El *erke* y el *erkencho* se diferencian en todo. El *erke* es una trompeta y el *erkencho* es un clarinete rústico sin agujeros de obturar. La lengüeta —una lámina pequeña como una ballenita de cuello— es lo que define a la familia de los clarinetes.

Desde Bolivia hasta el Paraguay y en el noroeste argentino se encuentran grandes y chicos indígenas que usan este clarinete con nombres y materiales diversos. El tubo suele ser, no un

POR CARLOS VEGA



Carlos Vega, nuestro colaborador, desciende en Ezeiza del “jet” que lo trajo a su regreso de Cartagena de Indias (Colombia) después de haber participado en la Primera Conferencia Interamericana de Etnomusicología que el Consejo Interamericano de Música organizó en dicha ciudad con éxito notable. El musicólogo argentino —que fue huésped del gobierno colombiano— fue elegido vicepresidente de la Conferencia y, en reemplazo del titular, presidió la mayor parte de las sesiones. De regreso se detuvo en las ciudades de Bogotá, Quito y Lima, donde consagró su actividad al esclarecimiento de algunos problemas que son de su especialidad.

• La Ciencia del Folklore

cuerno, sino un cilindro de calabaza, bambú o cola de armadillo. Parece que hasta hoy no se han encontrado tipos de erkencho en yacimientos arqueológicos precolombianos, y algunos especialistas prefieren creer que este instrumento es colonial. Cuerno y caña no son indios; pero habría que esperar.

La construcción del erkencho es sencilla. El tubo y el pabellón son un cuerno de vacuno o, a veces, de cabrío; se empareja el borde de la boca, se recorta la punta de modo que quede un orificio y, cerca del extremo, se lima una garganta para un cordón que, sujeto también a la boca, hace de manija.

La lengüeta completa el instrumento. Se hace con un trozo liso de cañita de unos diez centímetros de largo por tres cuartos de centímetros de diámetro con un extremo cerrado por el tabique de un nudo. Se levanta una astilla, como la ballenita que dijimos) tan larga como la mitad de la cañita ($\frac{1}{2}$ cm.) y se enchufa la cañita en el orificio del cuerno. (Véase el dibujo).

El ejecutante se introduce la cañita en la boca sin tocar la lengüeta y sopla; el erkencho



EL TROZO DE CAÑITA, CON SU LENGÜETA RECORTADA, ENCHUFADA EN EL EXTREMO DEL CUERNO.

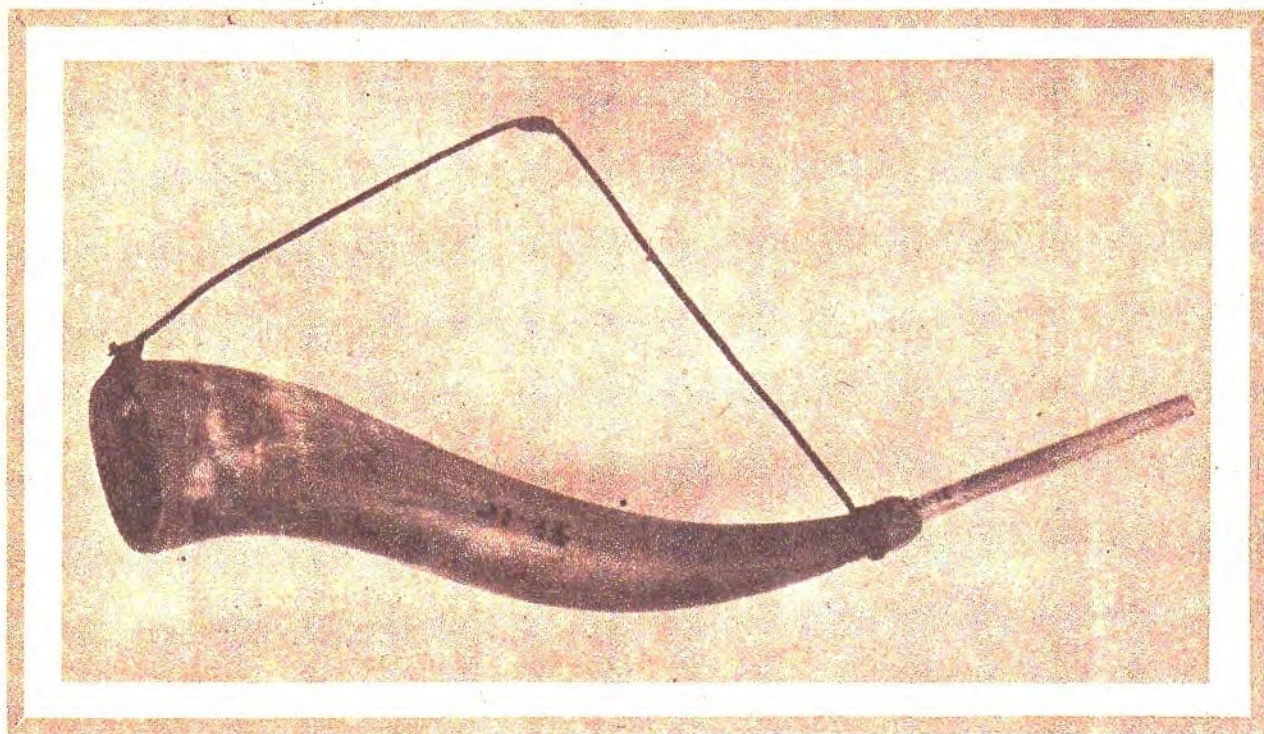
lanza su sonido característico. No hay en el cuerno ningún agujero para modificar la altura; las diferentes notas se obtienen cuando el ejecutante aprieta con los labios la lengüeta, tal vez aumentando o disminuyendo la presión del soplo. El "erkenchero" no emplea nada más que una mano; con la otra suspende y toca la

caja, según hemos visto con detención al hablar de la flautilla y de la caja misma.

En Jujuy, el erkencho se toca solamente en verano, desde el día de todos los Santos hasta el miércoles de Ceniza (Carnaval).

La música del erkencho es una de las más originales e impresionantes. Pero es necesario "entrar" en su clima de sonoridades y en su mundo de vivencias; es preciso comprenderla. Cuestión de audiciones y tiempo. Entonces se siente su savia humana, su dramatismo, su angustiosa expresividad. Técnicamente se funda en una escala de tres notas, así, por ejemplo: fa-la-do. Es decir, las notas del acorde perfecto mayor europeo, pero americanas, porque son los sonidos naturales de los tubos abiertos. A veces se añade alguna nota más, también natural. Y esta escala física, que es también la de la trompeta gigante, se transfiere al orden vocal y la oímos en las *bagualas*. Dicho sea de paso, este complicado asunto fue el de la comunicación que presentamos en la Primera Conferencia Interamericana de Etnomusicología que se realizó hace un par de semanas en Colombia.

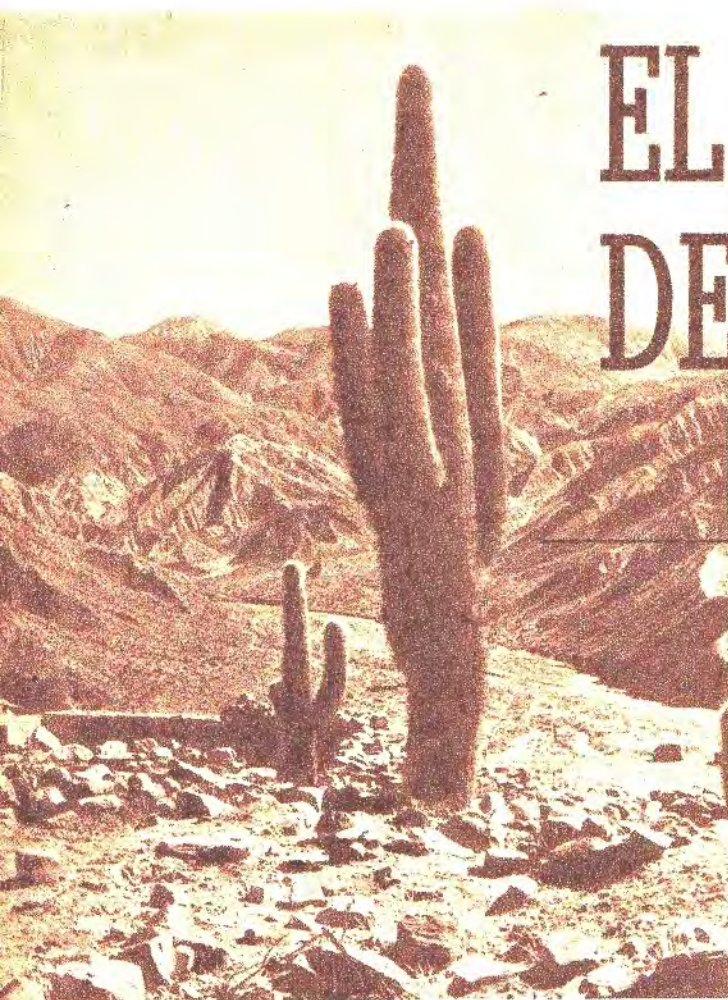
Ofrecemos aquí una melodía de erkencho que le grabamos a Brígido Paredes, serrano de Humbahuaca, Jujuy. "Lea el estudiosos esas notas congeladas en la trama de la pauta; convierta en sonidos los signos inertes; deles prolongación de queja, calor de profundo sentir, vibraciones de emoción, potencia en los sonidos más altos, languidez en los más graves, ligando siempre, e imagine el martilleo persistente y sombrío de la Caja. Es probable que consiga vitalizar un matiz distinto y nuevo de la expresión humana, un matiz desoído, desconocido, incompreso, porque nuestra rígida educación europea nos ha tornado insensibles a las otras maneras de cantar el vivir." Siempre hemos creído que cuando se enseña el conocimiento directo de la música debe enseñarse la música de todos o, por lo menos, la música de todos los argentinos o de los americanos, y lo hemos hecho cuanto hemos podido, y lo hacemos ahora en las aulas universitarias. Se abren nuevas compuertas al espíritu; se enriquece la sensibilidad. En el erkencho se oye la más alta emoción andina.



"UN ERKENCHO DE JUJUY". EL CUERNO CON SU CAÑITA Y EL CORDON PARA SU SUSPENSION.

MELODIA DE "ERKENCHO" GRABADA EN HUMAHUACA. EMPLEA LOS TRES GRADOS DE LA ESCALA NATURAL "FA-LA-DO".
RITMO DE CAJA.





EL CARNAVAL DE MI TIERRA

Por Félix Luna

Y O he visto el Carnaval de Suiza: el incomprendible Carnaval de Suiza, con sus desfiles de carros alegóricos y bandas de música disfrazadas de monos o Pato Donald, mientras los espectadores castañetean los dientes de frío... He visto el Carnaval de Nápoles, la Pledigrotta, que se festeja en el mes de setiembre y consiste en un entregolpearse con vejigas de goma y mojarse con unos levisimos chorros de agua... He visto el Carnaval de Montevideo, con sus resabios africanos cada vez más inauténticos, cada vez más sospechosos de Dirección de Turismo... Y, por supuesto, he visto el Carnaval porteño, refugiado en los barrios y convertido en simple baile de tres días en los grandes clubs.

En ningún lado he visto un Carnaval como el de mi provincia. En otras partes del mundo se celebra el Carnaval como un intervalo que hay que defender del olvido porque, después de todo, significa dos o tres días de holganza. En La Rioja, en cambio, el Carnaval es un rito, una especie de sacramento pagano, sensual, arrollador, algo que viene del fondo de las edades para arrebatarse a uno en un salto cuya profundidad da vértigo: un salto que se pierde en las eras remotas, cuando las montañas se estremecían todavía y las llanuras pedregosas de mi terreno habían acabado de conformarse con su estéril destino.

Desde principios de enero, se escucha el bombo: tun-tun-tun... Los se escuchan en el fondo del sueño, desde la frontera del alba, en la sede secreta donde el Pujllay despereza su sueño... Tun-tun; tun-tun; tun-tun... Como si fuera el propio latido de

la tierra, un corazón de tierra que abajo, abajo, empieza a golpetear de nuevo, caliente de sol, sediento de añapa...

Y los gritos... Está la noche clara y vibrante, apagándose las espesas gotas de los coyuyos. La sierra de Velasco, al fondo, es como un cristal azul y sonoro. Se huele un olor dulzón de pueblo chico, un olor a pan caliente y algarroba madura. A veces se escucha la voz de las mujeres, con su ritmo cantarino, llamando a los changes que no se escapan. Y de repente, a lo lejos, viene el grito: ¡¡¡uuuuuuuu!!... Y uno se eriza entero, se queda sin respiración, aguardando que suene de nuevo ese grito del hombre alegre, del hombre que ya está liberando su alarido como una señal secreta que alerta a todos los hombres, a todas las cosas para que no se descuiden y se vayan preparando para el Carnaval.

Todo está con olor a visperas. Se junta hojas de albahaca para decorar los aperos de los caballos y los sombreros de los hombres. Se acopia harina en todas las casas, para Pujllay no nos pille sin el polvo que va a enmascararle la cara de payaso. Se desempolvan las guitarras, empieza un tráfico de cuerdas y clavijas un temblor de coplas que están esperando en el aire que las afirmen en la cárcel tensa de las seis cuerdas.

Y llega el Carnaval... Digo mal. No llega. Se deja caer. Se desploma sobre uno. Se le viene a uno encima. Uno siente que esos tres días ha dejado de ser un individuo: es el espíritu de la tierra, son los duendes, los Zupays, los geniecillos del monte y el cerro, el dionisiaco Pujllay, los que se han hecho dueños del pueblo. Ellos mandan. Se esconden tras los cerros, como rápidos cuises, pero las barbas les quedan prendidas en los racimos henchidos de las vides y bajo el verde tristán de los olivos... Ellos mandan en el pueblo. Hacen que nos arrojemmos harina, que nos mojemos con sonoros baldazos, perfumarnos de albahaca y laurel, amanecernos cantando y bailando. Son los dioses viejos de la tierra que han estado durmiendo todo el año, pues son tan viejos que se han despertado y andan por ahí, pícaros y cimarrones, invadiéndonos la sangre y las manos, haciéndonos abrazar a

La Dirección de FOLKLORE se congratula al presentar a FELIX LUNA, autor cuya obra abarca desde el cuento y la poesía hasta el ensayo político y la composición de letras para canciones populares.

FELIX LUNA obtuvo en 1957 el primer premio de la Dirección Nacional de Cultura al mejor cuento costumbrista por "La Fusilación", de su libro "La Última Montonera". Posteriormente, ese cuento sirvió de base argumental para la película del mismo nombre, cuyo estreno se anuncia como próximo. Es abogado, ha publicado varios libros sobre la historia política argentina y ha representado al país en Suiza y Uruguay, como miembro de nuestro servicio diplomático.

Con "El Carnaval de mi Tierra", entregamos a nuestros lectores el primero de los artículos que FELIX LUNA publicará en FOLKLORE en forma permanente. Ellos se referirán a hombres y cosas de la tierra, a tradiciones y episodios nuestros. La dirección de FOLKLORE espera que este aporte de alta jerarquía intelectual contribuirá al conocimiento y difusión del acervo artístico nacional y a la mejor comprensión de las raíces populares que lo nutren.

las muchachas y piropear a las viejas, limpiándonos la garganta para que la copla salga más clara, más aguda...

Señora doña Felisa
présteme su corredor
para cantarle una copla
que se refiere al amor.

No somos nosotros, señora doña Felisa... No somos nosotros los que le estamos invadiendo la casa a las cinco de la mañana, alborotándole las hijas y llenando el corredor de gritos y obligos... Entienda, señora doña Felisa: son los dioses viejos de la tierra que nos han endemoniado a todos...

Para cantar la vidala
se necesita un arte
para cantar los tres días
domingo, lunes y martes.

Para cantar los tres días... Bajo un sol de fuego, bajo el redondel pudoroso de la luna, de Aimogasta a San Blas, de Anjullón a Mazón, toda la tierra es una sola vidala, un solo olor a albahaca fresca, un solo gusto a vino nuevo. Toda la tierra se festeja con el Carnaval, arrebatada a los viejos, hace zancadillas a las chinitas. Y mirándolo todo, el Pujillay, golpeando su bombo con ritmo de chaya, se muere de risa. Se ríe tanto, que se muere nomás. Y hay que enterrarlo el miércoles para que no siga fregando, para que la gente pueda trabajar y su reinado pase a ser un recuerdo lleno de nostalgia... hasta el año...

¡Carnaval de mi pago! ¡Vieja tierra de la Rioja surcada de cicatrices seculares! Para allí me voy, reclamado por la copla y el vino rosado y unos ojos verdes que me esperan... El corazón me es una caja chayera que quiebra cada vez que me enfrento a tu cintura arenosa, llena de ternura y milagrería...



VINOS

TALACASTO

BUSCA

LA REINA DEL FOLKLORE

Inscribase

y

retire las bases

EN SU PEÑA

Jurado de la

Fed. Arg. de Instituciones

Folkloricas

EL GATO CORRENTINO

CLASIFICACION Y SIGNIFICADO. — Es danza de galanteo, de pareja suelta e independiente y de movimiento vivo, caracterizada por los zapateos que el caballero realiza de espaldas a la dama, en las cuatro esquinas.

En nuestro medio se baila hoy generalmente con un argumento especial, por el cual el varón simula tener cierto disgusto en cada una de las esquinas, cuando ve que no puede salirse con la suya. En efecto, después de galantear a la dama al recorrer la primera esquina, se lanza decidido a su encuentro, con manifiesta intención de abrazarla; pero ello, que de lejos adivina sus deseos, se agacha ágilmente, recoge su pollera y gira con viveza, frustrando el abrazo. Disgustado el atrevido caballero, vuélvese e inicia el regreso a su lugar dando varios golpes con los pies, como con furia, y zapatea luego de espaldas a la esquivada compañera, simulando despecho y desprecio. Pero vuelve a realizar la intención, tras la segunda esquina, y de nuevo le falla bonitamente; repite aún dos veces más la tentativa, sin que mejore su fortuna, hasta que al fin la dama, después de la vuelta y el giro, cediendo quizá ante su insistencia, acepta el simbólico abrazo de la coronación.

HISTORIA. — El Gato correntino es considerado por muchos autores, desde el punto de vista coreográfico, como una derivación del Gato antiguo, el cual —según nos lo hace saber Ventura R. Lynch—, constaba de cuatro frentes, en cada uno de los cuales se zapateaba.

Isabel Aretz indica, en cambio, que esta danza "se asimila más al Triunfo".

Poco sabemos sobre su historia, salvo que se bailó en Corrientes en la época en que Lavalle organizaba su campaña contra el tirano Rosas (1839-1841). Los correntinos se atribuyen su creación, como lo dice la copla famosa:

Quando pasó Lavalle, mi vida,
por el camino
este Gato lo hicieron, mi vida,
los correntinos.

Pero pese a su nombre y a lo que asegura la tan difundida copla, está probado que donde menos se bailó esta danza fue en Corrientes; allí decayó pronto, pero felizmente perduró largo tiempo en otras provincias, como en las de Buenos Aires y Santiago del Estero.

Ventura R. Lynch lo menciona como uno de los bailes que practicaban los gauchos de la provincia de Buenos Aires, hacia 1880, diciendo: "Tenemos en seguida otros bailes como la sambacueca y el gato correntino, que ambos han sido importados: la una del Perú y el otro de Corrientes".

El musicólogo Josué T. Wilkes manifiesta que el Gato Correntino "fue compuesto durante el cuarto levantamiento de Corrientes contra Rosas (1845)".

Andrés A. Chazarreta publicó su versión en 1923 (3er. álbum), y Andrés Beltrame la suya en julio de 1932 (Cuaderno 89).

EL GATO CORRENTINO. COREOGRAFIA (1 Pareja). — Posición inicial: Los danzantes se disponen en posición de firmes, ubicándose en esquina (2ª colocación). Se baila con castañetas. El paso es el criollo común, de gato.

PRIMERA. — Introducción, 8 compases (6/8); baile, 64.

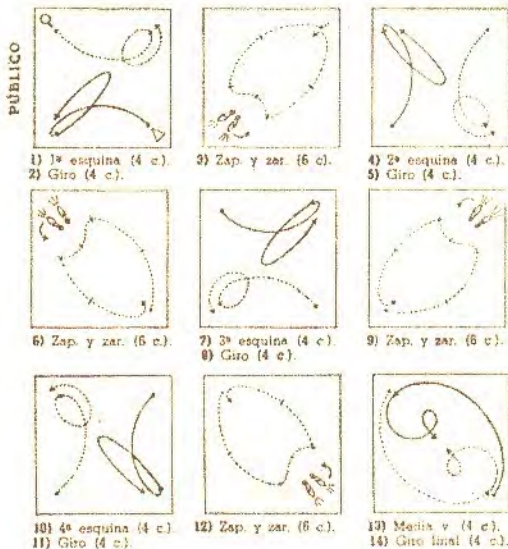
1) 1ª Esquina (4 c.), hacia la izquierda, con castañetas, en arco, con giro final.

Los bailarines recorren la esquina en 4 compases, describiendo un arco amplio que pasa cerca del centro; en el 4º c., después del giro final, se enfrentan y se cumplimentan.

2) Giro (4 c.), con castañetas; el hombre simula intentar abrazar a la compañera.

El caballero se lanza vivamente hacia la dama, en línea ligeramente curva, y en el 2º c., un poco dentro del sector de aquella, extiende sus brazos como intentando abrazarla; pero ella lo elude agachándose un poco, mientras se toma la falda con ambas manos, y en seguida gira rápidamente hacia la izquierda, con gracia, y vuelve sonriente a su sitio. El hombre, fingiendo despecho, gira hacia la izquierda y retorno a su lugar con los brazos caídos, quedando de espaldas a su compañera. Al volverse puede dar 4 golpes con los pies (simulando enojo), en los 3 tiempos del 3er. compás y en el primero del 4º, en este orden: izp., der., izq. y der., iniciando luego el zapateo (pie izq.).

3) Zapateo y zarandeo (6 c.): El hombre zapatea de espaldas a la dama, y en el 5º c. se vuelve hacia ella, girando a la izquierda. La dama zarandea de frente a su compañero; se le acerca, trata de mirarlo (primero por la derecha y luego por la izquierda), y al regreso a su lugar en el 5º compás. En el 6º ambos quedan frente a frente.



4) a 12) Los tres tramos descriptos se repiten en cada una de las esquinas.

13) Media vuelta (4 c.), con castañetas, cambiando lugares.

14) Giro final (4 c.), con castañetas y coronación. SEGUNDA. — Es igual a la primera; los bailarines la inician partiendo desde los lugares opuestos.

VARIANTES. — ZARANDEO: La dama puede a veces realizar un amplio zarandeo alargado, de 6 c., rodeando a su compañero y pasando por delante de él.

GATO CORRENTINO

Danza argentina Recopilación de Andrés A. Chazarreta. Grabación del conjunto Liajta Sumac. (Disco Víctor 60-2080 B.)

PRIMERA

¡Primera!

Música: Introducción, 8 c.

¡Adentro!

- 1) El gato correntino, mi vida, es muy bonito;
- 2) pero cuando lo bailan, mi vida, repicadito.
- 3) Música, 6 c. (zapateo)
- 4) Este gato lo hicieron, mi vida, los correntinos,
- 5) para que lo bailaran mi vida, los argentinos.
- 6) Música, 6 c. (zapateo)
- 7) Cuando pasó Lavalle, mi vida, por el camino,
- 8) este gato bailaron, mi vida, los correntinos.

- 9) Música, 6 c. (zapateo)
- 10) El gato correntino, mi vida, es diferente;
- 11) el mozo de la espalda, mi vida, y ella da el freno.
- 12) Música, 6 c. (zapateo) ¡Bueno, vidita!
- 31) Larai, lará, laraila, lararararai, larará,
- 14) el mozo da la espalda, mi vida, y ella da el frente.

SEGUNDA

¡La Segunda!

Música: Introducción, 8 compases.

¡Adentro!

Música: Balle 64 comp.

Asegure su

INGRESO EN 1º AÑO

NACIONAL, NORMAL, COMERCIAL, INDUSTRIAL, etc.

Preparándose bajo la dirección del

Profesor **PEDRO BERRUTI**

(Autor del "Manual de Ingreso", ya en su 27ª edición)

en su

INSTITUTO MODELO

Virrey del Pino 2750

T. E. 76-1603

Clases en pequeños grupos, hasta un máximo de quince alumnos, desde el mes de setiembre. Esmerada preparación e intensa práctica, con exámenes periódicos de prueba y entrenamiento.



**APLAZADOS - LIBRES
MATERIAS - IDIOMAS**

ESCUELA PRIMARIA. El próximo año funcionará la Escuela Primaria para varones y niñas, con idioma inglés y enseñanza de danzas folklóricas, guitarra y quena. Alumnos externos y medio pupilos. Omnibus escolar. Reserve su vacante desde ya.

MANUAL DE INGRESO EN 1er. AÑO.
27ª edición Precio: \$ 180.-

CARPETA DE EXAMENES DE INGRESO
y sus soluciones. Con todos los exámenes tomados desde 1933 Precio \$ 160.-

PROGRAMA DE INGRESO, con informaciones útiles Precio: \$ 12.-

EL GATO CORRENTINO DANZA FOLKLORICA ARGENTINA

LAS FOTOS QUE ILUSTRAN LA COREOGRAFIA FUERON TOMADAS A LOS BAILARINES ANA LIA ECHAIDE Y PABLO MORO



1 POSICION INICIAL: Los danzantes se ubican en los extremos de una diagonal del cuadro, de modo que el caballero quede en el foro dando la izquierda al público.



2 LA ESQUINA: Percutiendo castañetas, los bailarines recorren en arco la primera esquina que lleva 4 compases. La foto los sorprende en el 2º compás, cumplimentándose en el centro.



3 LA ESQUINA: Los danzantes han recorrido la primera esquina y, ya en ésta, se miran sonrientes y se cumplimentan, punteando delante con el pie izquierdo.



4 ESQUINA: Tal como anteriormente, los bailarines ejecutan la 3ª esquina, encontrándose en el 2º c., en el que fue tomada la foto, en el centro del cuadro.



5 GIRO: Es como los dos anteriores y el juego pantomímico se repite. La pareja fue sorprendida en el 2º c., en momentos en que la dama se inclina para eludir el abrazo.



6 ZAPATEO Y ZARANDEO: Este es semejante a los dos anteriores. La dama realiza un zarandeo circular de 6 compases, en el 5º de los cuales se tomó la fotografía.



7 GIRO: La figura lleva cuatro compases. La instantánea fue tomada en el 2º c., en el momento en que el caballero manifiesta su intención de abrazar a la dama y ésta lo elude.



8 GIRO: Final. Los danzantes han ejecutado ya el giro y están en la 1ª esquina, él de espaldas a la dama, para demostrar despecho, ella mirándolo gozosa y con picardía.



9 ZAPATEO Y ZARANDEO: Mientras el caballero zapatea de espaldas, simulando despecho, la dama ejecuta un zarandeo circular de 6 pasos. La foto fue tomada en el segundo compás.



10 ESQUINA: En la misma forma en que recorrieron las anteriores, los bailarines desarrollan la 4ª esquina. La escena corresponde al 2º c., en el que aquéllos se cumplimentan.



11 GIRO: Se ejecuta como los anteriores, en base a la misma pantomima. La instantánea registra el momento en que la dama se inclina para escapar del abrazo (2º compás).



12 ZAPATEO Y ZARANDEO: La figura se desarrolla con las mismas características de la anteriores. La dama describe un zarandeo circular de 6 pasos, al cuarto de los cuales corresponde la escena.



13 2ª ESQUINA: El recorrido de la segunda esquina, que lleva también 4 compases, es similar al de la primera. Los danzantes están bailando el 2º compás, cumplimentándose.



14 GIRO: La figura es similar a la del tramo 2º y lleva también 4 compases. La instantánea corresponde al 2º c.; la dama elude al caballero, el amago de abrazar al caballero.



15 ZAPATEO Y ZARANDEO: Este tramo lleva 6 compases y es similar al anterior. La foto muestra a los danzantes en el 4º compás, la dama se despidió, regresando a la posición inicial.



16 MEDIA VUELTA: Lleva 4 compases y se ejecuta con castañetas. Con esta figura los danzantes cambian de lado, corriendo en la misma parte de la danza.



17 GIRO FINAL: Es de 4 compases y se ejecuta también con castañetas. La escena corresponde al 2º c., en el cual los danzantes se encuentran y se cumplimentan en el centro del cuadro.



18 CORONACION: La figura es la final del giro y de la parte. Tras el giro los danzantes se encuentran en el centro; el caballero corona airoso a la dama y ésta lo cumplimenta.

FOLKLORE

POR EL INTERIOR



LOS TEJAREÑOS EN UN APARTE INTERCAMBIANDO IMPRESIONES CON NUESTRO CRÍTICO MUSICAL, RENE DE RETTORE.

Una Expresión de Tucumán "LOS TEJAREÑOS"

Los Tejaños, el conocido conjunto vocal tucumano, ha bajado a nuestra capital a cumplir con el sello Interbás TK una serie de grabaciones para su próximo LP.

A punto de partir hacia la ciudad jardín de nuestra República, se acercaron a esta redacción, informándonos sobre sus actividades.

La "Zamba Blanca", de Díaz y Olarte; "Vidala de la Luna", de De la Sierra y Gutiérrez; "Cuando nada te debía", baladita tradicional, recopilado por don Andrés Chazarreta, y "Sol de Julio", chacarera, de Olarte y Sayavedra, son las primeras cuatro obras que grabaron para el citado sello, y que aparecerán próximamente.

Conforman Los Tejaños: Néstor Álvarez, salteño, nacido el 24 de enero de 1930. Radicado en Concepción (provincia de Tucumán). Delicado intérprete y dotado de una voz pura y acento brillante, imprime al conjunto matices personales.

Miguel Gutiérrez, oriundo de Las Estancias (Cata-marca). Su vocación por la guitarra viene de remota ascendencia. Nos recuerda que su bisabuelo le cantaba conocidas y viejas tonadas de la zona, aprendidas por él en su infancia. Creador de varias composiciones, como "Vidala de la Luna", "Chacarera del Rebenque", "El Duende" (zamba), etc., creemos que ha de ocupar un lugar en el futuro de nuestro folklore.

Durval Sayavedra, intérprete múltiple, nos sorprende, tanto con sus versiones de guitarra, como de charango, quena, etc. Santiagueño de origen, no oculta su ascendencia y la manifiesta hasta en sus creaciones. Un fiel reflejo de lo mencionado lo tenemos en su conocida chacarera "Sol de Julio".

Julio Luis Olarte, intérprete nato de nuestro folklore, ha salido al encuentro del pueblo con una obra de repercusión en el ámbito folklórico, titulada "Zamba Blanca". Nombrado maestro de escuela en una apartada zona montañosa de Tucumán, siente nacer sus inquietudes de creador como resultado de su vivir. Hoy, luego de unos años de intensa labor comienza a vislumbrar el resultado del esfuerzo realizado.

GUIARRAS GIANNINI
IMPORTADAS
DE BRASIL

En venta en:
AVELINO CAPRIOLI
S. A.

AV. SANTA FE 2574

TRIUNVIRATO 4467
AV. GRAL. MOSCONI 2570

Unico representante y distribuidor para la República Argentina

AVELINO CAPRIOLI



LOS TEJAREÑOS EN PLENO. DE IZQUIERDA A DERECHA: MIGUEL GUTIERREZ, DURVAL SAYAVEDRA, NÉSTOR ÁLVAREZ Y JULIO LUIS OLARTE.



CORDOBA

LA PESA DE ARTE NATIVO "HILARIO ASCASUBI" FUE INAUGURADA EN LA LOCALIDAD CORDOBESA DE PASCANAS Y DESARROLLA SUS ACTIVIDADES DE ESTUDIO EN EL SALON DE ACTOS DE LA PARROQUIA. CUENTA EN LA ACTUALIDAD CON 50 ALUMNOS, ALGUNOS DE LOS CUALES APARECEN EN LA PRESENTE FOTOGRAFIA INTERPRETANDO UNA CANCION.



LA RIOJA

HECTOR ANDRADA Y SUS MENSAJEROS RIOJANOS ACUTARAN EN MAR DEL PLATA CON MOTIVO DE LA SEMANA GAUCHA QUE SE REALIZA EN LA PERLA DEL ATLANTICO. ESTE CONJUNTO ESTA INTEGRADO POR ROQUE MERCADO, ANDRES CORSO, BENJAMIN ALVAREZ, JUAN CARLOS MONTOYA Y HUGO VEGA. HECTOR ANDRADA OBTUVO EL PRIMER PREMIO DE CANTO EN EL FESTIVAL INTERNACIONAL DE RIO MONDO.



SAN JUAN

TAMBIEN EN LA PROVINCIA DE SARMIENTO SE CULTIVA EL FOLKLORE ARGENTINO. LO CONFIRMA ESTE CONJUNTO LLAMADO "LOS TULDUCOS" QUE HA TENIDO DESTACADA ACTUACION EN: LVS RADIO SARMIENTO Y EN DIVERSAS FERIAES Y FOLKLORES EN SAN JUAN.



"I.D.A.F."

Instituto de Arte Folklórico
Director Profesor:

JUAN DE LOS SANTOS AMORES

Reconocido en 1952 por el Jefe del Instituto de Musicología don CARLOS VEGA.

Cursos acelerados de Danzas Nativas y de Profesorado. Obtenga su Diploma de Profesor de Danzas Folklóricas Argentinas en 10 meses. Tres materias: a) Coreografía y Malambo; b) Didáctica; c) Historia de las Danzas.

Reiniciación de cursos a partir del 1º de abril. Los que se inscriban a partir del mes de abril tendrán la franquicia de recibirse a fin de año, en sólo 9 meses.

SAN JOSE 224

BUENOS AIRES

LUNES Y JUEVES DE 18 a 21 HORAS

SANTOS AMORES dicta estos mismos cursos en:

NEOCOCHEA: Club de "La Pandilla"; y a partir de abril en

TANDIL: Peña Trad. "El Cielito".

RAUCH: Intendencia Municipal.

JUAREZ: Centro Folklórico de la ciudad de Juarez.

En el próximo número de la revista "FOLKLORE" se incluirán parte de los incorporados de todo el país, y las Subdirecciones divididas por zonas.

Todas las instituciones de la Argentina y el Uruguay que deseen incorporarse al "I.D.A.F." deben solicitar informes a Juan de los Santos Amores, Yerba 2344, Dto. A, Buenos Aires, T. E. 511-2189. Toda correspondencia, libros, etc., remitida a dicho domicilio.

AQUI ESTA SU PEÑA

VIERNES 29 de MARZO

- Peña **URPILLAY**, C. A. Atlánta, Humbolt 540, Cap., 22 hs., actúa el conjunto **RAUL ZUAREZ**.
- Peña **EL PIAL**, Cucha Cucha 399, Cap., 22 hs., actúa el conjunto **LOS HUAQUENOS**.
- Peña **EL CEIBO**, A. J. Carranza 2252, Cap., 22 hs., con grabaciones.

SABADO 30 de MARZO

- Peña **FORTIN GAUCHO**, Club Las 4 F.F.F.F., Timoteo Gordillo 1454, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de **OSCAR LIZA**.
- Peña **PONCHO PAMPA**, Juan B. Alberdi 436, Cap., 22 hs., actúa el conjunto **AIRAMPO**.
- Peña **LA RIBERENA**, C. A. River Plate, Avda. Pte. Figueroa Alcorta 7597, Cap., 19 hs., con grabaciones.
- Peña **EL TALAR**, Nueva York 2960, Cap., 22 hs., actúa el conjunto **DE LOS MONTES**.
- Peña **EL CABITO**, Club Banco Español, Villanueva 950, Cap., 22 horas, actúan los conjuntos de **ALBERTO CASTELAR** y **ALBERTO OCAMPO**.

- Peña **MI PAGO**, Social Villa Crespo, Juan B. Justo 2650, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de **ALEJANDRO CARRIZO**.
- Peña **EL OMBU**, Hogar Andaluz, Callao 37, Cap., 22 hs., actúa el conjunto **LOS CANTORES DE ZAMBA CORRAL**.
- Peña **LA PALOMITA**, Club Sud América, Llavallol 1257, Lanús Oeste, 22 hs., actúan los conjuntos de **JUAN DE LOS SANTOS AMORES** y **ROBERTO BERTACHINI** y su ballet **ESTRELLA BLANCA**.
- Peña **PIUQUEN**, Club Gloria, Tequendama 2464, Cap., 22 hs., actúa el conjunto **JUAN ANTONIO MORTEO**.
- Peña **LA TACUARA**, Club Social de Las Flores, provincia de Buenos Aires, 22 hs., actúa el conjunto de **WALDO BELLOSO**.
- Peña **LA CHALITA**, Club G. y E. de Vélez Sársfield, Joaquín V. González 1511, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de **MARTA VIERA**.
- Peña **EL PAMPERO**, C. A. Huracán, Caseros 3159, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de **NESTOR BALESTRA**.
- Peña **EL CEIBO**, C. A. Boulogne, Avda. Rolón 2848, Boulogne,

22 hs., actúa el conjunto **LOS USA PUKA**.

• Peña **EL ENCORDADO**, Club Claridad, Baltar 250, Ciudadela, actúa el conjunto de **ALBERTO ARECO**.

MIÉRCOLES 3 de ABRIL

- Peña **LA HUELLERA**, Pueyrredón 19, 2º piso, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de **LOS HERMANOS ABRODOS**.

VIERNES 5 de ABRIL

- Peña **EL CIELITO**, Club Villa Malcolm, Córdoba 5064, Cap., 22 hs., actúa el conjunto **AIRAMPO**.
- Peña **URPILLAY**, C. A. Atlánta, Humbolt 540, Cap., 22 hs., actúa el conjunto **URPILLAY** que dirige Raúl Berón.
- Peña **EL PIAL**, Cucha Cucha 399, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de **NESTOR BALESTRA**.
- Peña **EL CEIBO**, A. J. Carranza 2252, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de **LOS HERMANOS LOBOS**.
- Peña **LOS CHIRIGUANOS**, Club Colón, Zañartú 815, Cap., 22 horas, actúan los conjuntos **LOS USA PUNKA** y **LOS CHIRIGUANOS**.
- Peña **TUS TRENZAS**, Club América del Sud, Francisco Bilbao 3760, Cap., 22 hs., actúa el conjunto **INTI HUASI**. Padrinos **CARMEN NOGUES** y **JORGE FERNANDEZ VARELA**. Presenta **LEONARDO LOPEZ**.



**MAGNETISMO • SUGESTION
HIPNOTISMO • TELEPATIA**

DESARROLLO DE LAS FUERZAS OCULTAS Y FUERZAS INTERNAS, PRÁCTICAS DE LOS "YOGHIS" ORIENTALES. Conozca lo que antes era un secreto privilegiado de unos pocos, pidiendo la OBRA del PROF. "M. ESGOOD" con páginas ilustradas, titulada "CURSO COMPLETO DE INFLUENCIA PERSONAL Y SUGESTION", que se remite completamente GRATIS. Adjuntar CINCO PESOS en estampillas escribiendo a:

PSYCHOLOGICAL SOCIETY
Casilla de Correo 4 (Suc. 33 - Barracas)
Buenos Aires - Argentino



SANTIAGO AYALA, "EL CHUCARO", UNA DE LAS FIGURAS MAS QUERIDAS DE NUESTRO ARTE FOLKLORICO, FUE HOMENAJEADO EN LA PEÑA "URPILLAY" DEL CLUB ATLANTA. LUEGO DE RECIBIR UN COLORIDO RABO DE NUBES, ROSA AZOUL Y RAYOS DE SOL, LOS MIEMBROS DE LA MENCIONADA INSTITUCION QUE PRESIDE EL SENOR JOSE ADARO.

SABADO 6 de ABRIL

- Peña **EL CRESPI**, Club Amado Nervo, Lafuente 41, Avellaneda, 22 hs., actúa el conjunto **DE LOS MONTES**.
- Peña **LA PAMPITA**, Círculo Friulano, Avda. Mitre 2254, Avellaneda, 22 hs., actúa el conjunto **AYMARA**.
- Peña **LA VIDALA**, Club Sportivo Balcarce, Carlos F. Melo 1751, Olivos, 22 hs., actúa el conjunto de **OSCAR LIZA**.
- Peña **LAS NAZARENAS**, Club G. y E. de Sarandí, Hernán Cortés 332, Sarandí, 22 hs., actúa el conjunto de **SELVA GIGENA**.
- Peña **LA POSTA DEL CABA-LLITO**, Club F.C.O., Cucha Cucha 350, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de **ALBERTO CASTELAR**.
- Peña **A PONCHO Y LANZA**, Club 17 de Agosto, Albarellos 2935, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de **ERNESTO GONZALEZ FARIAS**.
- Peña **LAS GLICINAS**, Club Alumni de Urquiza, Valdenegro 3067, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de **ALBERTO ARECO**.
- Peña **NORTE Y SUR**, Club Almagro, Gascón 543, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de **LOS HERMANOS ABRODOS**.
- Peña **LA MAGNOLIA**, Club Imperio Juniors, Gral. César Díaz 3047, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de **NESTOR BALESTRA**.
- Peña **MARTIN FIERRO**, Asoc. Vec. José Hernández, Bragado 5950, Cap., 22 hs., actúan los conjuntos de **CARLOS GARCIA** y **LOS HUAQUEÑOS**.
- Peña **EL ABROJITO**, Asoc. Luz del Porvenir, Dupuy 1137, Cap.,

CONJUNTO DE ALBERTO ARECO CON PUCARA AL PIANO



Se trata de una de las agrupaciones musicales que desde hace algún tiempo viene desarrollando su actividad en las Peñas Folklóricas de la Capital y Gran Buenos Aires. Su director, Alberto Areco, nació en la localidad San Antonio de Areco. El pianista Pucara se incorporó al conjunto en 1961. Los restantes integrantes son: Lucas Prieto (guitarra y segunda voz), Armando Belgrano (guitarra y primera voz) y Ricardo Casañas (bombo, quena y tercera voz).



22 hs., actúa el conjunto **AIRAMPO**.

- Peña **EL RESCOLD**, C. A. Boca Juniors, Brandsen 805, Cap., 22 horas, actúan los conjuntos de **ALBERTO OCAMPO**, **LOS CHALCHALEROS** y **CHUNQUITAY**.
- Peña **MI PAGO**, Club Villa Crespo, Avda. Juan B. Justo 2650, Cap., actúa el **QUINTETO NATAL**.
- Peña **LA CONDICION**, Club Gral. Belgrano de Lugano, Cafayate 4155, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de **AMARO SANTIAGO ANDRADA**.
- Peña **LA PAISANITA**, Club Sportivo Dock Sud, Alem 1295, Dock Sud, 22 hs., actúa el conjunto **LOS ESTRELLEROS**.
- Peña **LA RIBERENA**, C. A. Ri-
cora 7597, Cap., 22 hs., con grabaciones.

• Peña **EL MANGRULLO**, Coronel D'Elia 1551, Lanús Oeste, 22 horas. **MARGARITA PALACIOS**, **ROBERTO BERTACHINI**. Padrinos, **MARGARITA PALACIOS** y **LEONARDO LOPEZ**.

DOMINGO 7 de ABRIL

- Peña **LA ARUNGUITA**, Soc. Bomberos Voluntarios de Matanza, Moreno y Alvarado, Ramos Mejía, 16 hs., actúa el conjunto de **ALBERTO OCAMPO**.
- Peña **AIRAMPO**, Verbal 2636, Cap., 20 hs., actúa el conjunto **AIRAMPO**.
- Peña **EL ANTIGAL**, Asoc. Justo José de Urquiza, Belgrano 816, Caseros, 18 hs., Guitarrea, Fogo y Baile Nativo.

UN GRUPO DE NIÑOS PERTENECIENTES A LOS CURSOS DE DANZAS, QUE SE DICTAN EN LA ASOCIACION CRISTIANA DE JOVENES (OBRA BARRIO SARANDI). LA DIRECCION CORRE POR CUENTA DEL PROFESOR MANUEL PRENIDIDO A ESTOS PEQUEÑOS CULTORES DE NUESTRAS DANZAS, BAILANDO "EL CUANDO".

**AHORA
MAS
FACIL Y
SENCILLO**

LE RESULTA APRENDER

GUIARRA, EN SOLO 20 LECCIONES. BANDONEON, EN SOLO 25 LECCIONES. ACORDEON A PIANO, EN SOLO 25 LECCIONES. CANTO POPULAR, MELODICO, INTERNACIONAL, FOLKLORICO MUY RAPIDO PARA RADIOS, TEATROS, CINES Y TV.



ARTE ESCENICO:

Un curso extraordinario en pocas lecciones y con su posterior presentación

Enseñamos por correo o personalmente

PROFESOR FASANO

PARAGUAY 1239

Señor Prof. Fasano. Casilla 2669, Correo Central. Buenos Aires

Remito cuatro pesos en estampillas para que me envíe informes del curso de ...

Nombre

Dirección

Localidad F.N.

PONCHOS MANTAS Y CHALINAS

- GRAN VARIEDAD EN CALIDADES Y TIPOS
- POR MAYOR Y MENOR
- EL MEJOR PRECIO

EL CEIBO

INDEPENDENCIA 1803

T. E. 37-8628

Buenos Aires

AQUI ESTA SU PEÑA



LA LLUVIA NO ASUSTA A LOS AMANTES DE NUESTRO FOLKLORE. LO COMPROBAMOS UNA VEZ MAS DIAS PASADOS EN LA PEÑA "LA BLANQUEADA" DE SAN ISIDRO. ESTE SONRIENTE Y "MOJADO" GRUPO PERTENECE A LA PEÑA AMANECER DE VILLA BALLESTER.



INTEGRANTES DE LA SUBCOMISION DE ARTE NATIVO DE LA PEÑA "LA RIBEREÑA" DEL CLUB RIVER PLATE, CON SU REINA, SENORITA PERLA BATISTA.

PEÑA "LA RIBEREÑA" DEL CLUB A. RIVER PLATE

Peña La Ribereña, del C. A. River Plate. Dirección: Avda. Pte. Figueroa Alcorta 7597 (Estadio Monumental). Localidad: Capital Federal. Inaugurada: 1º de abril de 1955. Bautizada: 7 de octubre de 1961.

Subcomisión de Arte Nativo: Presidente, Benjamín Y. Romano; vicepresidente, Ramón Ferreira Rodríguez; secretario, Jorge Fernández Varela; prosecretario: Juan B. Lórice; tesorero, Francisco Martí. Profesores: Mario Rivero Peñaloza y Enrique J. Vázquez. Reina del Folklore: Perla Batista.

En la institución se dictan clases de danzas nativas argentinas, las que se desarrollan los miércoles, de 19 a 22, y sábados, de 15.30 a 19 horas.



VINOS "TALACASTO" ORGANIZA UN CERTAMEN DE DANZAS

Auspiciado por esta firma comercial ha comenzado un certamen alrededor de la danza más popular de nuestro folklore: la zamba. Para contribuir al conocimiento de su realización damos a conocer algunas de las bases de este concurso folklórico:

a) Podrá inscribirse, en este certamen, toda institución donde se enseñen o practiquen danzas folklóricas, actuando hasta 10 parejas, de las cuales el jurado designado por la Federación Argentina de Instituciones Folklóricas, elegirá una que representará a la institución en la selección final de la elección de la Reina del Folklore.

b) No podrán participar, en este certamen, bailarines profesionales o conocidos como tales en los ambientes nativistas, estando el mismo reservado exclusivamente para concursantes aficionados.

c) El certamen se efectuará en base a la ya tradicional zamba, debiendo los concursantes ajustarse a la coreografía que se enseña en la Escuela Nacional de Danzas, y que es la que el jurado tendrá en cuenta para emitir sus fallas. Para la clasificación de la participante, el jurado tomará en cuenta la gracia y el donaire en la interpretación de la danza y que ésta se ajuste a los cánones tradicionales, sin giros, zapateos ni adornos de fantasía, asociado todo ello a la belleza física de la mujer.

d) Proclamada la Reina del Folklore 1963, con el nombre de Flor de la Tradición, pasarán a ser princesas las dos bailarinas mejor clasificadas en la rueda final, a las que se las designará con el nombre simbólico de Flor del Lirio y Flor del Irupé.

e) La Reina del Folklore 1963, recibirá como premio un viaje a la ciudad de Mendoza, con diez (10) días de estadía con todos los gastos pagos para ella y un acompañante (padre o madre...). Asimismo recibirá como Reina del Folklore una medalla de oro y una guitarra recordatoria de su reinado.

En cuanto a las princesas, éstas recibirán como premio una copa y un bombo leguero cada una.

f) La preselección (inscripción de parejas) se iniciará el 30 de marzo y finalizará el jueves 4 de septiembre.

La selección final, se llevará a cabo el 21 de septiembre y festejando el Día de la Primavera, en lugar a designarse, y que será dado a conocer con suficiente anticipación a las instituciones que hayan inscripto parejas. Proclamada la Reina del Folklore, se proseguirá la fiesta con una peña.

g) Bodegas y Viñedos Talacastó S.A.C.I., al auspiciar este certamen lo hace como una contribución a la mayor difusión de nuestro folklore, propendiendo con ello, al fortalecimiento del mismo. Asimismo, espera que este certamen sea una fiesta de confraternidad, de paz y alegría entre todos los folklóricos.

IDEAS

LAS GUITARRAS...

...no pueden fabricarse en serie, en grandes cantidades. Una buena guitarra está hecha totalmente a mano, por artesanos que son verdaderos artistas. Así puede asegurarse la transmisión fiel de las virtudes de sus ejecutantes.

Y así se fabrican las GUITARRAS "VENDOMA"

de estudio y concierto
Garantía de calidad a
a precios de fábrica



Guitarras de Autor:

"ROBERTO HERRERA"

"ANTONIO BERMUDEZ"

"HILARIO CARRACEDO"

GRANDES OFERTAS EN GUITARRAS DE ESTUDIO

Cuerdas
de gran
sonoridad

HELIOS
VENDOMA Y
PYRAMID

ANTIGUA CASA DE MUSICA
GINO DEL CONTE

PARAGUAY 1486
T. E. 41-1103

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



Rico Tipo

Aparece los miércoles

¡Mil chistes, cine, deportes, carreras, cuentos, actualidad, notas para reír a mandíbula batiente y una SECCION DE TV con alto voltaje! Historietas y...

¡Las CHICAS más lindas del mundo!...

¡Colaboran los primeros dibujantes argentinos y los escritores humorísticos más cotizados del país!...

INFORMA RADIO SPLENDID

Los sábados de 21 a 22 horas se difunde el programa "Rincón Nativo" que auspicia el Certamen "Buscando nuevas voces folklóricas", con la conducción de Aníbal Cufre. El jurado que tiene la responsabilidad de seleccionar a los participantes, está integrado por el citado animador, Alejandro Carrizo y Ernesto González Farias. Resultó ganador de la Décimosegunda ronda, el conjunto "Tradición" de la ciudad 9 de Julio, cuyos componentes son Francisco Pastor, Martín Luna, Juan Carlos Domínguez, Roberto Guet y Ernesto del Cerro.



UNOS DE LOS CONJUNTOS PARTICIPANTES EN EL CERTAMEN DEJANDO ESTE RECUERDO DE SU PASO POR RADIO SPLENDID, "LOS SUNCO SOAC" JUNTO AL ANIMADOR ANIBAL CUFRE.



CONJUNTO GANADOR EN EL TRIUNFO DE LA RONDA EN QUE PARTICIPARON LOS INTEGRANTES DEL CONJUNTO FOLKLORICO "TRADICION", REPRESENTANTES DE LA CIUDAD DE 9 DE JULIO, POSAN JUNTO A LA SIMPATICA LOCUTORA OLGA MUR Y EL ANIMADOR ANIBAL CUFRE.

GUIA NATIVA

★ RADIO Y TELEVISION ★

ABRIL

LUNES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO
Folklore. Informaciones. Variedades (Radio Mitre)
- 7.— PEÑA FOLKLORICA DEL DISCO
(Radio Rivadavia)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 8.— NUESTRO FOLKLORE
(Radio Antártida)
- 8.— GRABACIONES FOLKLORICAS
Anima Perla Vázquez (Radio Provincia)
- 8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 10.— MANANITAS CAMPERAS
Conducción: Mario Jorge Acuña
(Radio Provincia)
- 10.30 NUESTRO FOLKLORE
Grab. (Radio El Mundo)
- 11.30 MANANITAS DE FOLKLORE
(Radio Argentina)
- 12.15 EL ZARCO ALEJO
(Radio El Mundo)
- 13.5 HILDA VIVAR
(Radio El Mundo)
- 13.5 CANTA NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 15.30 ATARDECER DE MI PATRIA
(Radio Argentina)
- 16 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
(Radio Belgrano)
- 16.30 LATITUD NATIVA
Libro: Amancio Varela
Conducción: Norma Martínez
(Radio Splendid)
- 18 PAGO Y SUBURBIO
(Radio Argentina)
- 20 EL CAMPO Y SUS CANCIONES
(Radio del Pueblo)

21 FESTIVAL 63

Don Ismael Gómez y su Baile y Los Huérfanos
(Canal 9)

22.30 GUITARREANDO EN LA NOCHE
(Radio Argentina)

MARTES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO
Folklore. Informaciones. Variedades (Radio Mitre)
- 7 PEÑA FOLKLORICA DEL DISCO
(Radio Rivadavia)
- 7 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Antártida)
- 9 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Provincia)
- 8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 10 MANANITAS CAMPERAS
Anima Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 12.15 EL ZARCO ALEJO
(Radio El Mundo)
- 13.5 ROGELIO ARAYA (Por las rutas de la patria)
(Radio Belgrano)
- 13.5 CANTA NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)

- 16 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
(Radio Belgrano)
- 16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA
(Radio Nacional)
- 17.5 ORIOL GUINAZU
(Radio El Mundo)
- 18 PAGO Y SUBURBIO
Anima Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 20.15 LOS TROVADORES DEL NORTE
(Radio El Mundo)
- 21 ALBERTO CASTELAR
(Radio Belgrano)
- 21 EDUARDO FALU
(Radio El Mundo)
- 22 UN ALTO EN LA HUELLA
Anima Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 22.35 ALBERTO CASTELAR
(Radio Belgrano)
- 22.40 MARGARITA PALACIOS
(Radio El Mundo)

MIÉRCOLES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO
Folklore. Informaciones. Variedades
(Radio Mitre)

"LATITUD NATIVA" POR RADIO SPLENDID



Alfredo Amancio Varela, creador de las "Peñas Gauchas" que tuvimos oportunidad de conocer el año pasado por Canal 11, escribe los libretos del programa "Latitud Nativa" que conduce por LR4 Radio Splendid la locutora Nora Martínez los días lunes, miércoles y viernes a las 16.30 horas. Esta folklórica audición radial intenta dar a conocer las costumbres de las distintas regiones de nuestro país.

FOLKLORE REGALA!...



YA TIENE GANADORES NUESTRO TERCER SORTEO

Domingo 7 de marzo de 1963. En la Sala Mayor de Radio Belgrano, en el transcurso del programa "Aquí está el Folklore", se llevó a cabo el TERCER SORTEO EXTRAORDINARIO de FOLKLORE. La cantidad de cartas recibidas fue muy superior a la correspondencia llegada en las oportunidades anteriores. El locutor Rubén Hugo Ibáñez extrajo las cartas favorecidas. Y el animador Julio Marbiz dio a conocer frente al micrófono de LR3 los nombres que figuran en el cupón correspondiente.

NELIDA LURASCHI, Seguro 4488, Villa Devoto. (Guitarra gentileza de Avelino Caprioli).

AMANDA ESTER VALLE, Colpayo 365, Capital Federal. (Poncho gentileza de Casa El Ceibo).

JOSE LUIS ALONSO ELJO, Ruta 3, Km. 305, C.C. N° 5, Azul, provincia de Buenos Aires. (Bombo gentileza de Avelino Caprioli).



- 7 PEÑA FOLKLORICA DEL DISCO
(Radio Rivadavia)
- 7 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Antártida)
- 8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 10 MANANITAS CAMPERAS
(Radio Provincia)
- 10.30 NUESTRO FOLKLORE
(Radio El Mundo)
- 11.45 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 12.15 EL ZARCO ALEJO
(Radio El Mundo)
- 12.35 ROGELIO ARAYA
(Radio El Mundo)
- 13.5 CANTA NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 15.30 ATARDECER DE MI PATRIA
(Radio Argentina)
- 16 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
(Radio Belgrano)
- 16.30 LATITUD NATIVA
Libro: Amancio Varela
Conducción: Nora Martínez
(Radio Splendid)
- 18 PAGO Y SUBURBIO
Anima Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 19.30 HUELLA
Animación Alberto Zabalza y Lidia Sánchez. Dirección: José López Pájaro
(Radio Libertad)
- 20 EL CAMPO Y SUS CANCIONES
(Radio del Pueblo)
- 20.30 NOCHES DE FOLKLORE
(Radio Argentina)

JUEVES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO
Folklore. Informaciones. Variedades
(Radio Mitre)
- 7 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Antártida)
- 8 NUESTRO FOLKLORE
(Radio Provincia)
- 8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 10 MANANITAS CAMPERAS
(Radio Provincia)
- 12.15 EL ZARCO ALEJO
(Radio El Mundo)
- 12.45 DE NUESTRA TIERRA
(Radio Splendid)
- 13.5 CANTA NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 13.5 JUAN DE LOS SANTOS AMORES
(Radio El Mundo)
- 14.30 EL ZARCO ALEJO
(Radio El Mundo)
- 16 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
(Radio Belgrano)

GUIA RADIO Y

- 16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA
(Radio Nacional)
- 18 PAGO Y SUBURBIO
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 18.45 ADOLFO ABALOS
(Radio Municipal)
- 19 EL FOGON DE LAS PENAS
(Radio Libertad)
- 20 LA PULPERIA DE MANDINGA
Con "El Chúcaro", Ramona Galarza, Horacio Guarany, Carlos Di Fulvio y Los Cantores del Alba
Conducción: Julio Marbiz
Libro: José Ramón Luna
Dirección: Horacio Parisoto
(Canal 9)
- 20.15 LOS TROVADORES DEL NORTE
(Radio El Mundo)
- 20.30 FOLKLORE
(Radio Provincia)
- 21 ALBERTO CASTELAR
(Radio Belgrano)
- 22.30 GUITARREANDO EN LA NOCHE
(Radio Argentina)
- 22.40 MARGARITA PALACIOS
(Radio El Mundo)

VIERNES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO
Folklore. Informaciones. Variedades
(Radio Mitre)
- 7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Belgrano)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Antártida)
- 8 NUESTRO FOLKLORE
(Radio Provincia)
- 8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 10 MANANITAS CAMPERAS
(Radio Provincia)
- 10.30 NUESTRO FOLKLORE
(Radio El Mundo)
- 12.15 EL ZARCO ALEJO
(Radio El Mundo)
- 13.5 CANTA NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 15.30 ATARDECER EN MI PATRIA
(Radio Argentina)
- 16 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
(Radio Belgrano)
- 16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA
(Radio Nacional)
- 16.30 LATITUD NATIVA
Libro: Amancio Varela
Conducción: Nora Martínez
(Radio Splendid)

NATIVA TELEVISION

- 17 FOLKLORE
(Radio Excelsior)
- 17.1 REVISTA RADIAL GUARANI
(Radio Antártida)
- 18 PAGO Y SUBURBIO
(Radio Argentina)
- 18.30 DANZAS Y CANCIONES ARGENTINAS
(Radio Nacional)
- 18.35 CANCIONES DEL LITORAL
(Radio Provincia)

20 ARGENTINA CANTA Y BAL-
LA
Con Celia Queiró y Jorge
Lanza
(Canal 7)

- 21 EDUARDO FALU
(Radio El Mundo)

20 30 CONTRAPUNTO
Conduce Antonio Carfizo
(Canal 9)

SABADO

- 4.30 AMANECER ARGENTINO
Folklore, Informaciones, Varie-
dades
(Radio Mitre)
- 7 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 7 PEÑA FOLKLORICA DEL DIS-
CO
(Radio Rivadavia)
- 8 NUESTRO FOLKLORE
(Radio Provincia)
- 8.30 NUESTRO FOLKLORE
(Radio El Mundo)
- 11 RITMOS CRIOLLOS
(Radio Argentina)
- 11.45 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 13 HUELLA
Animación Alberto Zabalza y Li-
dia Zanchez. Dir. José López Pá-
jaro
(Radio Libertad)
- 13.40 SENDA DEL MONTE
(Radio Splendid)
- 16 TARDES DE FOLKLORE
(Radio El Mundo)
- 19 CARTELERA CORRENTINA
(Radio Portefía)

18.30 GUITARREADA

Con la participación de afi-
cionados. Animación: Ma-
chingo Abalos
(TV Canal 13)

20 PENAS EN TV (Canal 7)

- 2 LA REVISTA FOLKLORICA
Visitas, Regalos
(Radio Argentina)
- 21 RINCON NATIVO
Animación: Aníbal Cufre
(Radio Splendid)
- 21 NO CHES EN EL RANCHO DE
TULVO
(Radio Argentina)
- 21.30 GAUCHADITAS FOLKLORICAS
Animación: Cheja Jordán y Gui-
llermo Lázaro
(Radio Libertad)
- 22 PENAS POR UNO
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)

DOMINGO

- 4.30 AMANECER ARGENTINO
(Radio Mitre)
- 7 PEÑA FOLKLORICA DEL DIS-
CO
(Radio Rivadavia)
- 7 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 7 MATECITOS CRIOLLOS
(Radio Argentina)
- 8 NUESTRO FOLKLORE
Anima Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 8.30 PAMPA Y CIELO
Conducción: Guillermo Lázaro
(Radio Libertad)
- 9 VOZ ENTRERRIANA
(Radio Argentina)
- 10 5 DEFENDAMOS LO NUESTRO
Hilda Vivar, Juan de los Santos
Amores, Los Ribereños
(Radio El Mundo)
- 10.30 MAÑANITAS CAMPERAS
Animación: Mario Jorge Acuña
(Radio Provincia)
- 11 AQUI ESTA EL FOLKLORE
Conduce Julio Marbiz
(Radio Belgrano)
- 11.45 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 12 ALBERTO CASTELAR
(Radio Belgrano)
- 12.30 MOTIVOS ARGENTINOS
(Radio Mitre)
- 13.5 CANTA NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 19 SENDA DEL MONTE
(Radio Splendid)
- 20 ANOCHECER DE FOLKLORE
(Radio Argentina)
- 21.35 ROGELIO ARAYA, orquesta Na-
tiva, JUAN LARENZA
(Radio El Mundo)
- 22 UN ALTO EN LA HUELLA
Animación: Miguel Franco
(Radio Argentina)

PROSIGUE POR RADIO ARGENTINA "LA REVISTA FOLKLORICA" LOS DIAS SABADOS DE 20 a 21 HORAS

Con singular entusiasmo des-
filan las Peñas Folklóricas por
el Salón auditorio de la emiso-
ra de la calle Santa Fe.



EL CONDUCTOR DEL PROGRA-
MA, ERNESTO SANCHEZ URIARTE,
DIALOGA CON UNO DE LOS
INTEGRANTES DEL CONJUNTO
"LOS 4 DEL PISO", ANTICIPAN-
DO SU PRESENTACION EN EL
MISMO.



EN UN APARTAMABLE, SOR-
PRENDEMOS A LA CANCIONIS-
TA CRISTINA DE LOS ANGELES,
QUE TAMBIEN ACTUA EN EL
PROGRAMA, JUNTO A ERNESTO
SANCHEZ URIARTE, Y ALBERTO
DEL ROSAL, EFICACES ANIMA-
DORES DE LA "REVISTA FOL-
KLORICA".



OTRO DE LOS CONJUNTOS QUE
SE DESTACA EN "LA REVISTA
FOLKLORICA" ES DE "LOS TIL-
LAREÑOS", AQUI ROSAL, JUNTO
A ERNESTO SANCHEZ URIARTE,
PUBICO PRESENTE Y OYENTE
JUNTO AL DINAMICO ERNESTO
SANCHEZ URIARTE.

diccionario folklórico argentino

Por FELIX COLUCCIO



PACHAMAMA

Madre tierra, o más propiamente madre de los cerros, es la deidad máxima de los cerros peruanos, bolivianos y del noroeste argentino. Es en su homenaje que se levantan en los caminos las "apachetas", donde depositan al encontrarse ante ellas, la coca y la llicta que eternamente mascan.

"Pacha-Mama" —dice Adán Quiroga— es la invocación, hoy día mismo, del calchaquí a la Madre Tierra para la felicidad de cualquier empresa. Le demanda su protección, diciéndole: ¡ayúdame, o haz que me vaya bien! Pacha es universo, mundo, tiempo, lugar. Mama, es madre, de modo que Pachamama es madre de la tierra, madre del lugar, del valle, o madre de los cerros como la llaman los indios calchaquíes del valle de Yocavil.

INVOCACION DE LA PACHAMAMA

(Para comenzar la siembra.)
(Recogida de los campos del norte

argentino por M. Anaya de Urquidí.)

Pachamama de estos lugares
bebe, masca la coca y come a gus-
[to esta ofrenda.

Para que sea buena esta tierra
Pachamama Buena Madre
¡sé propicia, sé propicia!

Haz que caminen bien los bueyes
y que no se cansen
haz que brote bien la semilla
que no le suceda nada malo
que no le tome la helada.

Que produzca buena cosecha
A ti es que te pedimos
Dánoslo todo,
¡sé propicia, sé propicia!

PAGO

Lugar donde nacía y se criaba el gaucho. Distrito o vecindario rural. Según Acevedo Díaz, campaña singularizada por algún razgo geográfico o de vecindad.

PAI LUCHI o PAI LOCHE

Personaje protagonista de numerosos cuentos populares del noroeste de nuestro país, se caracteriza por sus ocurrencias ingeniosas e inverosímiles, como las que se refieren a la prodigiosa velocidad de su petiso, que le permite cazar pájaros extendiendo su poncho.

PAILA

Nombre que dan en el noroeste argentino a grandes ollas de cobre que se utilizan para hacer especialmente arroces.

PAJA COLORADA

Paja vulgar que emplea el paisano para embarrar o techar su modesta vivienda, el rancho, así como para "choricear".

PAJARO CAMPANA

Este pájaro de la región subtropical de nuestro país tiene un canto semejante al tañido de una campana. La leyenda refiere que en ocasión de estarse levantando una modestísima iglesia, los indios guaraníes destruyeron los muros, pero que la campana, aún sin badajo, empezó a tañer misteriosamente, y por doquier persiguió a los infieles que habían matado a los misioneros. La campana fue transformada por Tupá, en un pajarito blanco, que al elevar su canto parece la voz de una campana.

PALA-PALA

Es el nombre popular del cuervo en el noroeste del país. Cuando eleva la cabeza y abre el pico es señal de lluvia. Refiere Di Lullo la creencia siguiente: haciendo empujar un huevo de cuervo por una gallina, no sólo se atrae a aquél, sino que al revolotear por sobre la casa, deja caer una piedrita que da suerte a su poseedor. Danza que se baila en el centro y norte del país y que según algunos autores es de origen indígena (quizá araucano), y según Vega no es otra cosa que una variante de la Mariquita, dándole nuevo nombre una palabra extraída del primer verso.



FOLKLORE Nº 39

- Aparece Martes por medio

Redacción, Administración y Talleres: CARLOS CALVO 2154, T. E. 23-7317

DIRECTOR DE REDACCION:

JULIO MARBIZ

EDITORES RESPONSABLES:

ALBERTO y RICARDO

HONEGGER S. R. L.

DISTRIBUIDORES:

EN LA CAPITAL FEDERAL:

ANTONIO BURRO

EN EL INTERIOR Y EXTERIOR:

S.A.D.Y.E., México 625 - Bs. As.

PRECIO EN EL URUGUAY: \$ 3,75 O.U.

RADIO Rivadavia

AL SERVICIO DE LA VERDAD

La audición más discutida de
cine, teatro y televisión.
LUNES A VIERNES A LAS 14 Hs.

JORGE
MONTES

FERNANDO
ESPI

ALFREDO
GARRIDO

conducción
general:
ALBERTO
ALMADA



FILA 13

folklore

REGALA

1000

BOMBOS

GENTILEZA DE
AVELINO CAPRIOLI

PONCHOS

GENTILEZA DE
CASA "EL CEIBO"

GUIARRAS

GENTILEZA DE
"AVELINO CAPRIOLI"



MARTA MOREL
MODELO DE TV.

NOMBRE

DIRECCION LOCALIDAD

PROVINCIA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

RECORTEY ENVIE ESTE CUPON A CARLOS CALVO 2154 - CAPITAL FEDERAL